



# SRAM®

## 2x/3x MTB Derailleurs



2x/3x MTB Derailleurs  
User Manual

Bedienungsanleitung für 2x/3x  
MTB-Schaltwerke und Umwerfer

Manual de usuario de  
los 2x/3x desviadores para MTB

Manuel d'entretien des 2x/3x  
déailleurs de VTT

Manuale dell'utente  
2x/3x deragliamenti MTB

2x/3x MTB-derailleurs  
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador  
de 2x/3x Derailleurs MTB

2x/3x MTB ディレイラー  
ユーザー・マニュアル

2x/3x MTB 变速器用户手册



# SRAM®

95-7618-001-000 Rev D  
© 2022 SRAM, LLC

## Tools and Supplies

6

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires  
Strumenti e forniture  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

## Rear Derailleur Installation

7

Einbau des Schaltwerks  
Instalación del desviador trasero

Installation du dérailleur arrière  
Installazione deragliatore posteriore  
De achterderrailleur installeren

Instalação do derailleur traseiro  
リア・ディレイラーの取り付け  
后变速器安装

## Cable Routing

9

Zugführung  
Recorrido de los cables

Passage du câble  
Instradamento cavi  
Kabelgeleiding

Encaminhamento do cabo  
ケーブルのルーティング  
线缆走线

## Low Limit Screw Adjustment

10

Einstellung der unteren  
Anschlagschraube  
Ajuste del tornillo limitador  
inferior (L)

Réglage de la vis de butée  
inférieure  
Regolazione delle viti di fine  
corsa inferiore  
De schroef voor de ondergrens  
afstellen

Ajuste do parafuso do limite  
inferior  
ロー・リミット・ネジの調節  
下限螺钉调节

## Front Derailleur Installation

11

Einbau des Umwerfers  
Instalación del desviador delantero

Installation du dérailleur avant  
Montaggio del deragliatore anteriore  
De voorderrailleur installeren

Instalação do Derailleur da frente  
フロント・ディレイラーの取り付け  
前变速器安装

## High Direct Mount

11

Direktmontage oben  
Fijación directa al cuadro  
(Direct Mount) alta

Montage direct supérieur  
Montaggio diretto in alto  
Hoge directe montage

Montagem directa alta  
ハイ・ダイレクト・マウント  
高位直装前拨

## Low Direct Mount

11

Direktmontage unten  
Fijación directa al cuadro  
(Direct Mount) baja

Montage direct inférieur  
Montaggio diretto in basso  
Lage directe montage

Montagem directa baixa  
ロー・ダイレクト・マウント  
低位直装前拨

## High Clamp

12

Schellenmontage oben  
Fijación por abrazadera alta

Collier supérieur  
A collarino in alto  
Hoge klem

Braçadeira alta  
ハイ・クランプ  
上拉

<b>Mid Clamp</b>			<b>12</b>
Schellenmontage mittig Fijación central	Collier intermédiaire Collarino centrale Midden klem	Braçadeira média ミッド・クランプ 中夹	
<b>Low Clamp</b>			<b>12</b>
Schellenmontage unten Fijación por abrazadera baja	Collier inférieur A collarino in basso Lage klem	Braçadeira baixa ロー・クランプ 下拉	
<b>Front Derailleur Adjustment</b>			<b>13</b>
Einstellung des Umwerfers Ajuste del desviador delantero	Réglage du dérailleur avant Regolazione del deragliatore anteriore De voorderaillieur afstellen	Afinação do Derailleur da frente フロント・ディレイラーの調節 前变速器调节	
<b>Cable Routing</b>			<b>14</b>
Zugführung Recorrido de los cables	Passage du câble Instradamento cavi Kabelgeleiding	Encaminhamento do cabo ケーブルのルーティング 线缆走线	
<b>Low Direct Mount &amp; Low Clamp Dual Pull</b>			<b>14</b>
Direktmontage unten und Schellenmontage unten mit Dual Pull Fijación directa al cuadro baja y Fijación por abrazadera baja con doble tiro	Montage direct inférieur et collier inférieur à double tirage Montaggio diretto in basso e a collarino in basso doppio tiraggio Lage directe montage & lage klem Dual-Pull	Montagem directa baixa e fixação com braçadeira baixa de dupla tracção ロー・ダイレクト・マウント および ロー・クランプ・デュアル・プル 低位直装与下拉双拉式	
<b>Top &amp; Bottom Pull</b>			<b>14</b>
Top & Bottom Pull Tiro superior e inferior	Tirage par en haut et par en bas Tiraggio alto e basso Top & Bottom-Pull	Puxar por cima e por baixo トップおよびボトム・プル 上下拉式	
<b>Front Pull</b>			<b>15</b>
Front Pull Tiro delantero	Tirage par l'avant Tiraggio anteriore Front-Pull	Puxar pela frente フロント・プル 前拉式	
<b>Chain Sizing</b>			<b>16</b>
Kettenlänge Ajuste de longitud de la cadena	Dimension de la chaîne Dimensionamento della catena De ketting inkorten	Tamanho da corrente チェーン長の調節 链条尺寸测量	

**Derailleurs with Cage Lock™****17**

Umwerfer mit Cage Lock Desviadores con mecanismo de bloqueo de la jaula (Cage Lock)	Dérailleurs avec Cage Lock Deragliatori con Cage Lock Derailleurs met Cage Lock	Derailleurs com Cage Lock Cage Lock の付いたディレイラー 有Cage Lock的变速器
---	---	---

**Full Suspension Bicycles****18**

Vollgefederte Fahrräder Bicicletas con suspensión integral	Vélos tout suspendus Biciclette con sospensione completa Fietsen met voor- en achtervering	Bicicletas com suspensão completa フル・サスペンションの自転車 全避震自行车
---	---	--

**Chain Installation****20**

Montage der Kette Instalación de la cadena	Installation de la chaîne Installazione della catena De ketting installeren	Instalação da Corrente チェーンの取り付け 安装链条
---	---	---

**PowerLock™ Installation****21**

Einbau des PowerLock Instalación del PowerLock	Installation du PowerLock Installazione PowerLock PowerLock installeren	Instalação do PowerLock PowerLock の取り付け PowerLock安装
---	---	---

**Rear Derailleur B-Adjust Screw Adjustment****24**

Einstellung der B-Einstellschraube des Schaltwerks Ajuste del tornillo de reglaje B del desviador trasero	Réglage du dérailleur arrière à l'aide de la vis de réglage B Regolazione della vite di registro B del deragliatore posteriore B-stelschroef van de achterderrailleur afstellen	Afinação do parafuso de ajuste B do derailleur traseiro リア・ディレイラーの B調節ネジの調節 后变速器 B 调节螺钉调节
---	---	---

**Front Derailleur Low Limit Screw Adjustment****25**

Einstellung der unteren Anschlagschraube des Umwerfers Ajuste del tornillo de tope inferior del desviador delantero	Réglage du dérailleur avant à l'aide de la vis de butée inférieure Regolazione della vite di fine corsa inferiore del deragliatore anteriore De schroef voor de ondergrens van de voorderrailleur afstellen	Afinação do parafuso de limite baixo do derailleur da frente フロント・ディレイラーの ロー・リミット・ネジの調節 前变速器下限位螺钉调节
--	---	---

**Front Derailleur High Limit Screw Adjustment****26**

Einstellung der oberen Anschlagschraube des Umwerfers Ajuste del tornillo de tope superior del desviador delantero	Réglage du dérailleur avant à l'aide de la vis de butée supérieure Regolazione della vite di fine corsa superiore del deragliatore anteriore De schroef voor de bovengrens van de voorderrailleur afstellen	Afinação do parafuso de limite alto do derailleur da frente フロント・ディレイラーの ハイ・リミット・ネジの調節 前变速器上限位螺钉调节
---	---	--



## Rear Derailleur Shifting Adjustments

27

Einstellungen für das Schaltwerk Ajuste del cambio del desviador trasero	Réglage du passage des vitesses du dérailleur arrière Regolazioni del cambio del deragliatore posteriore Het schakelen van de achterderrailleur afstellen	Ajustes de mudanças no derailleur traseiro リア・ディレイラーの シフティング調節 后变速调节
--	--	--

### Slow Outboard Shifting

27

Langsames Hochschalten Cambio lento hacia fuera	Passage des vitesses vers l'extérieur trop lent Cambio lento esterno Langzaam naar buiten schakelen	Mudar lentamente para uma mudança mais alta 遅いアウトボード・シフティング 缓慢向外调节
--	---	---

### Slow Inboard Shifting

27

Langsames Herunterschalten Cambio lento hacia dentro	Passage des vitesses vers l'intérieur trop lent Cambio lento interno Langzaam naar binnen schakelen	Mudar lentamente para uma mudança mais baixa 遅いインボード・シフティング 缓慢向内调节
---	---	---

## Front Shifting Adjustments

28

Einstellungen für den Umwerfer Ajustes del cambio delantero	Réglages du dérailleur avant Regolazioni del cambio anteriore Afstellingen voor schakelen vooraan	Comandos/ajustes de mudanças dianteiras フロント・シフティングの調節 前变速调节
--	---	---

### Slow Outboard Shifting

28

Langsames Hochschalten Cambio lento hacia fuera	Passage des vitesses vers l'extérieur trop lent Cambio lento esterno Langzaam naar buiten schakelen	Mudar lentamente para uma mudança mais alta 遅いアウトボード・シフティング 缓慢向外调节
--	---	---

### Slow Inboard Shifting

28

Langsames Herunterschalten Cambio lento hacia dentro	Passage des vitesses vers l'intérieur trop lent Cambio lento interno Langzaam naar binnen schakelen	Mudar lentamente para uma mudança mais baixa 遅いインボード・シフティング 缓慢向内调节
---	--	---

## Maintenance

29

Wartung Mantenimiento	Entretien Manutenzione Onderhoud	Manutenção メンテナンス 保养
--------------------------	--	----------------------------

## Tools and Supplies

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires  
Strumenti e forniture  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

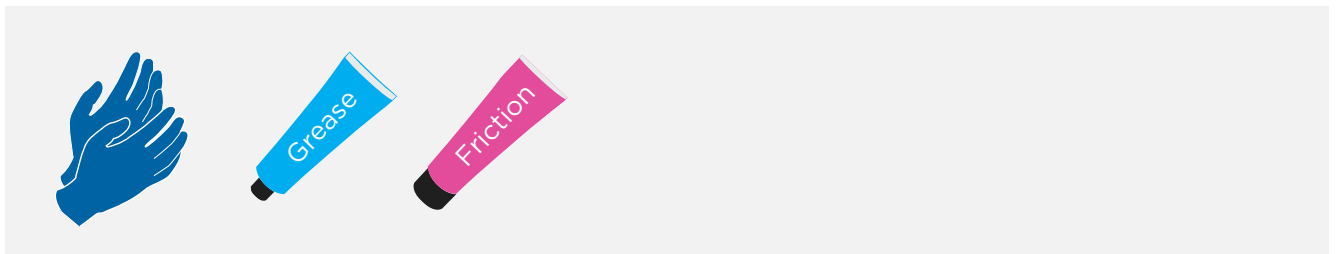
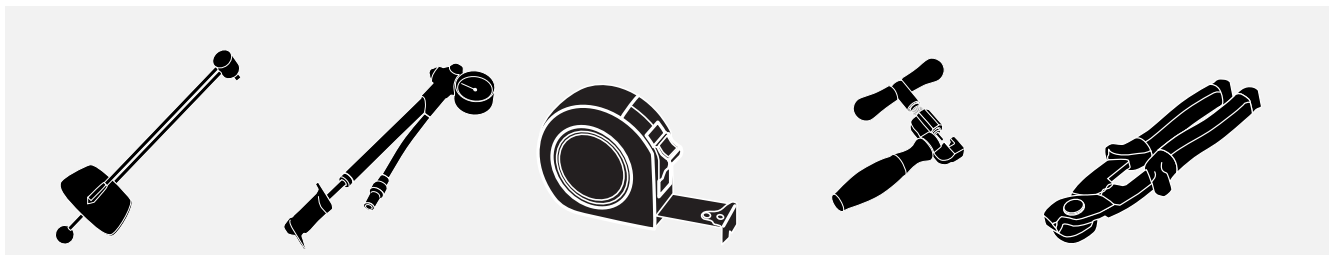
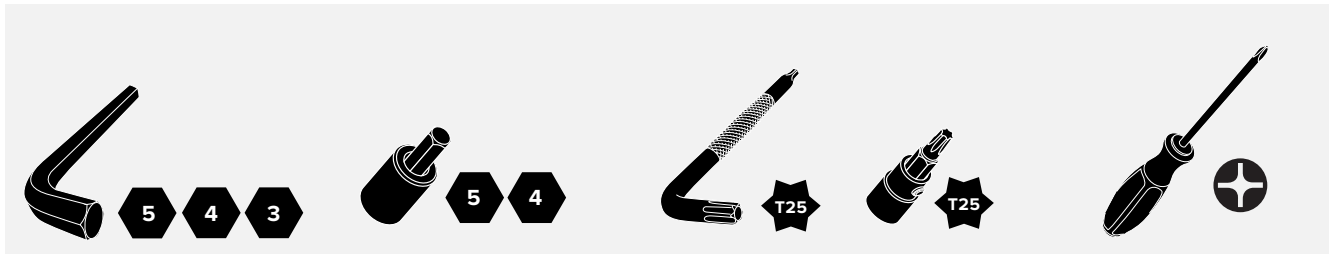
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。



## Rear Derailleur Installation

Einbau des Schaltwerks

Instalación del desviador trasero

Installation du dérailleur arrière

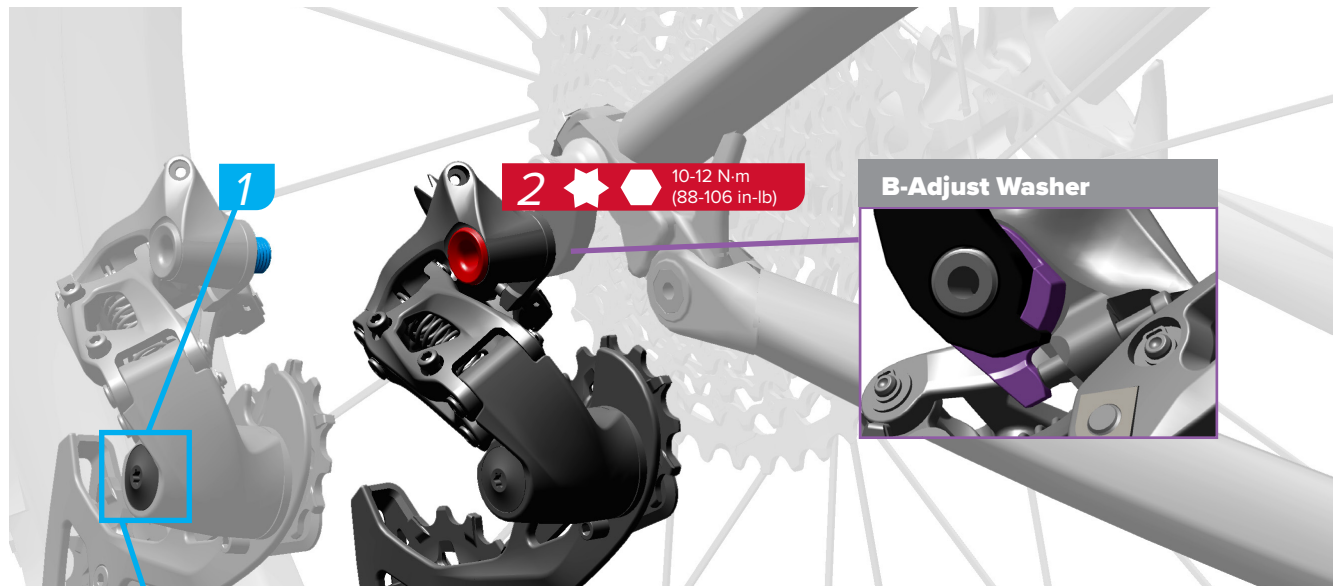
Installazione deragliatore posteriore

De achterderrailleur installeren

Instalação do derailleur traseiro

リア・ディレイラーの取り付け

后变速器安装



**Type 2.1 and Type 3 derailleurs:** Do not apply grease to the mounting bolt or derailleur hanger threads.

**Schaltwerke des Typs 2.1 und des Typs 3:** Kein Schmierfett auf das Gewinde der Befestigungsschraube oder der Schaltwerkaufrichtung auftragen.

**Desviadores de Tipo 2.1 y Tipo 3:** No aplique grasa al tornillo de fijación ni a las roscas de la pata de cambio del desviador.

**Dérailleurs de Type 2.1 ou de Type 3:** N'appliquez jamais de graisse sur le boulon de fixation ou sur le filetage du support du dérailleur.

**Deragliatori Type 2.1 e Type 3:** Non applicare grasso al bullone di montaggio o alla filettatura del gancio del deragliatore.

**Type 2.1 en Type 3 derailleurs:** Breng geen smeer aan de montagebout of schroefdraad van de derailleurhanger aan.

**Derailurs Tipo 2.1 e Tipo 3:** Não aplique massa lubrificante nos fios de rosca do perno de montagem nem do suspensor do derailleur.

**Type 2.1 または Type 3 のディレイラー:** 取り付けボルトまたはディレイラー・ハンガーのスレッドにグリスを塗布しないでください。

**2.1 型款與 3 號型款變速器:** 請勿在安裝螺栓或變速器掛鈎螺紋上塗抹潤滑脂。

### NOTICE

Push the B-adjust washer forward when installing the derailleur. There must not be a gap between the B-washer and the derailleur hanger. A gap can cause the derailleur to loosen or break away from the B-Bolt.

### AVIS

Poussez la rondelle de réglage B vers l'avant pour installer le dérailleur. Il ne doit pas y avoir d'espace entre la rondelle B et le support du dérailleur. S'il y a un espace, le dérailleur peut se desserrer ou se détacher du boulon B.

### NOTIFICAÇÃO

Empurre a anilha de ajuste B para a frente quando instalar o derailleur. Não pode haver folga entre a anilha B e o suporte que suspende o derailleur. Uma folga pode causar que se solte ou separe o derailleur, desprendendo-se do perno B.

### HINWEIS

Die B-Einstellscheibe beim Einbau des Schaltwerks/Umwerfers nach vorn drücken. Zwischen B-Scheibe und Schaltwerkaufrichtung darf kein Spalt vorhanden sein. Ein Spalt kann dazu führen, dass sich das Schaltwerk löst oder von der B-Schraube abbricht.

### AVVISO

Spingere la rondella di registro B in avanti durante il montaggio del deragliatore. Non deve esserci alcuno spazio tra la rondella B e il gancio del deragliatore. Lo spazio può causare lo svitamento o il distacco del deragliatore dal bullone B.

### 注意事項

ディレイラーを取り付ける際は、B 調節ワッシャーを前に押します。B ワッシャーとディレイラー・ハンガーとの間に隙間があってはなりません。隙間があると、ディレイラーが B ボルトから緩んだり、壊れて外れてしまう場合があります。

### AVISO

Al instalar el desviador, empuje hacia adelante la arandela B. No debe quedar espacio entre la arandela B y la pata de cambio del desviador. Si quedase algún espacio, el desviador podría aflojarse o desprenderse del tornillo B.

### MEDEDELING

Duw de B-sluitring naar voren tijdens het installeren van de derailleur. Er mag geen ruimte tussen de B-sluitring en de derailleurhanger zijn. De derailleur kan van de B-bout loskomen als er ruimte aanwezig is.

### 注意

安裝變速器時向前推動 B 調節墊圈。B 墊圈與變速器掛鈎之間不得留有間隙。間隙會導致變速器鬆動或脫離 B 螺栓。

## Derailleur Adjustment

Einstellung des Schaltwerks/  
Umwerfers  
Ajuste del desviador

Réglage du dérailleur  
Regolazione del deragliatore

De derailleur afstellen

Afinação do derailleur/desviador  
ディレイラーの調節

变速器调节

### High Limit Screw Adjustment

Einstellung der oberen  
Anschlagschraube

Ajuste del tornillo de tope superior

Réglage de la vis de butée supérieure

Regolazione delle viti di fine  
corsa superiore

De schroef voor de bovengrens  
afstellen

Ajuste do parafuso do limite  
superior

ハイ・リミット・ネジの調節

上限螺钉调节

Align the center of the upper guide pulley  
with the outboard edge of the smallest cog.

Alignez le milieu du galet supérieur avec le  
bord extérieur du plus petit pignon.

Alinhe o centro da roldana guia superior  
com o bordo externo do carreto mais  
pequeno.

Richten Sie die Mitte der obere Umlenkrolle  
am äußeren Rand des kleinsten Zahnkranzes  
aus.

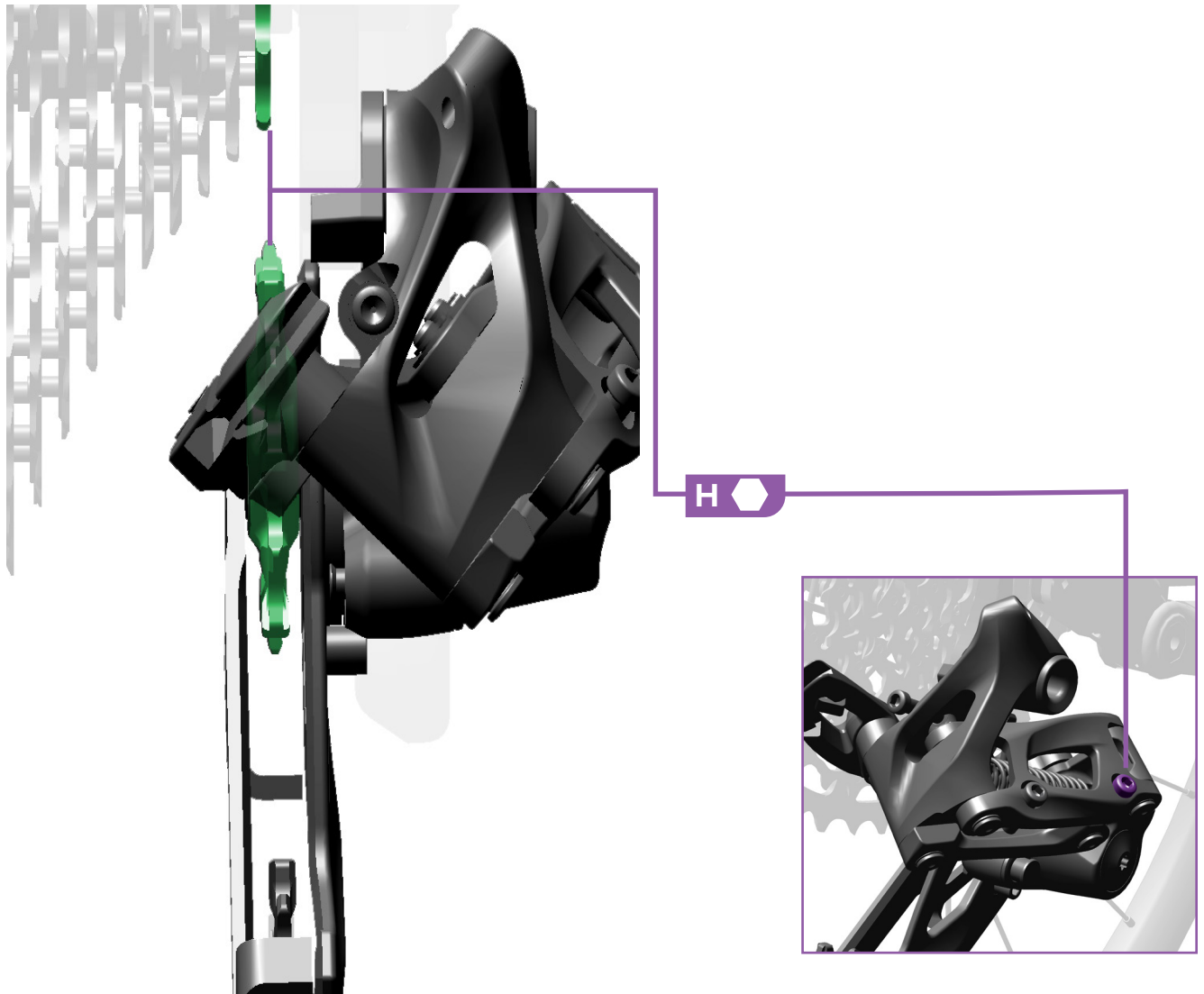
Allineare il centro della puleggia superiore  
con il bordo esterno del pignone più piccolo.

アッパー・ガイド・プーリーの中心を最  
も小さなコグの外側の端に合わせます。

Alinee el centro de la roldana guía superior  
con el extremo exterior del piñón más  
pequeño.

Breng het midden van de bovenste leirol op  
één lijn met de buitenrand van het kleinste  
tandwiel.

使上导轮的中心与最小齿轮的外侧边缘  
对齐。

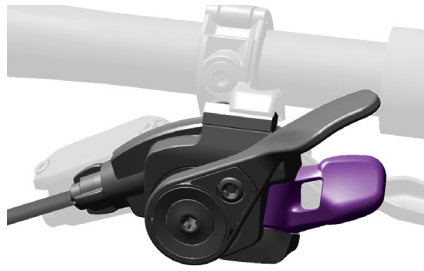


## Cable Routing

Zugführung  
Recorrido de los cables

Passage du câble  
Instradamento cavi  
Kabelgeleiding

Encaminhamento do cabo  
ケーブルのルーティング  
线缆走线



Set the shifter to the furthest outboard position.

Réglez la manette sur la position la plus à l'extérieur.

Ponha a manete das mudanças na posição mais exterior possível.

Bringen Sie den Schalt-  
hebel in der äußersten  
Position an.

Impostare il cambio nella  
posizione esterna più  
lontana.

シフターを最もアウト  
ボードのポジションに設  
定します。

Ponga la palanca de  
cambio en la posición  
correspondiente al piñón  
más exterior.

Breng de schakelhendel  
naar de buitenste positie.

将指拨设置于最外侧。

Route the cable through the derailleur and clamp groove.

Faites passer le câble à travers le dérailleur et l'encoche du collier.

Encaminhe o cabo através do derailleur e do entalhe da braçadeira.

Pull the cable taught then tighten the anchor bolt.

Tendez bien le câble puis serrez le boulon de fixation.

Puxe o cabo para esticar bem, e depois aperte o perno de fixação.

Führen Sie den Zug durch die Nut im Umwerfer und in der Klemmung.

Instradare il cavo attraverso il deragliatore e nella scanalatura del collarino.

ケーブルをディレイラーとクランプの溝を通してルーティングします。

Ziehen Sie den Zug straff und ziehen Sie dann die Ankerschraube fest.

Tirare il cavo quindi serrare il bullone di ancoraggio.

ケーブルを引いてぴんと張り、アンカー・ボルトを締めます。

Haga pasar el cable a través del desviador y del surco de la abrazadera.

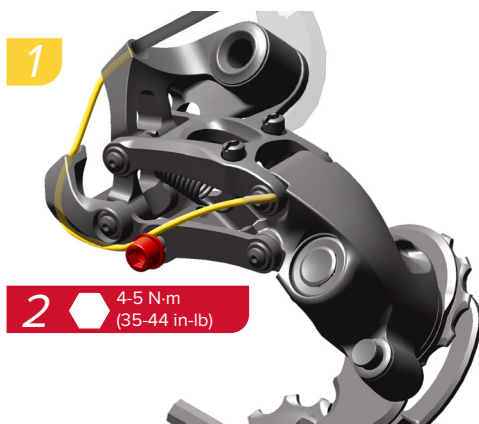
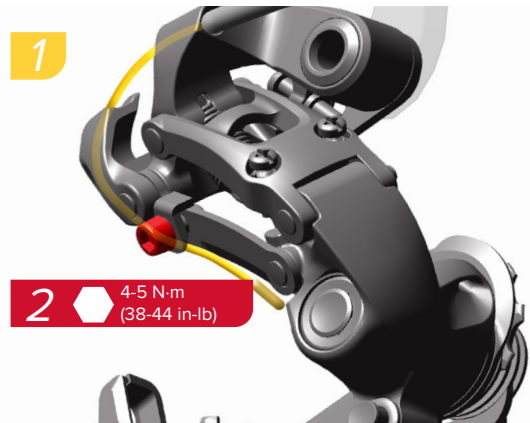
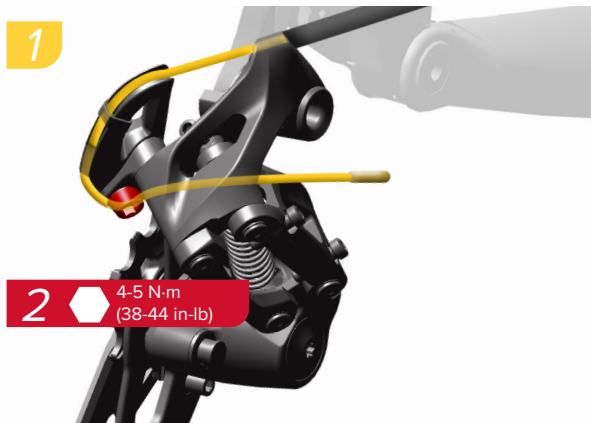
Leid de kabel door de derailleur en de klemgroef.

将线缆穿过变速器 and 卡夹槽。

Tire del cable y manténgalo tirante mientras aprieta el tornillo de anclaje.

Trek de kabel strak en draai de ankerbout vervolgens vast.

将线缆拉紧，然后拧紧锚定螺栓。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Install  
Einbauen  
Instalación

Installare  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Momento

Valeur de couple  
Coppia  
Aandromoment

Momento de torção  
締め付け  
扭矩

## Low Limit Screw Adjustment

Einstellung der unteren Anschlagsschraube

Ajuste del tornillo limitador inferior (L)

Réglage de la vis de butée inférieure

Regolazione delle viti di fine corsa inferiore

De schroef voor de ondergrens afstellen

Ajuste do parafuso do limite inferior

ロー・リミット・ネジの調節

下限螺钉调节

Align the center of the upper guide pulley with the center of the largest cog.

Richten Sie die Mitte der oberen Leitrolle auf die Mitte des größten Zahnkranzes aus.

Alinee el centro de la roldana superior con el centro del piñón más grande.

Alignez la ligne médiane du galet supérieur avec la ligne médiane du plus grand des pignons.

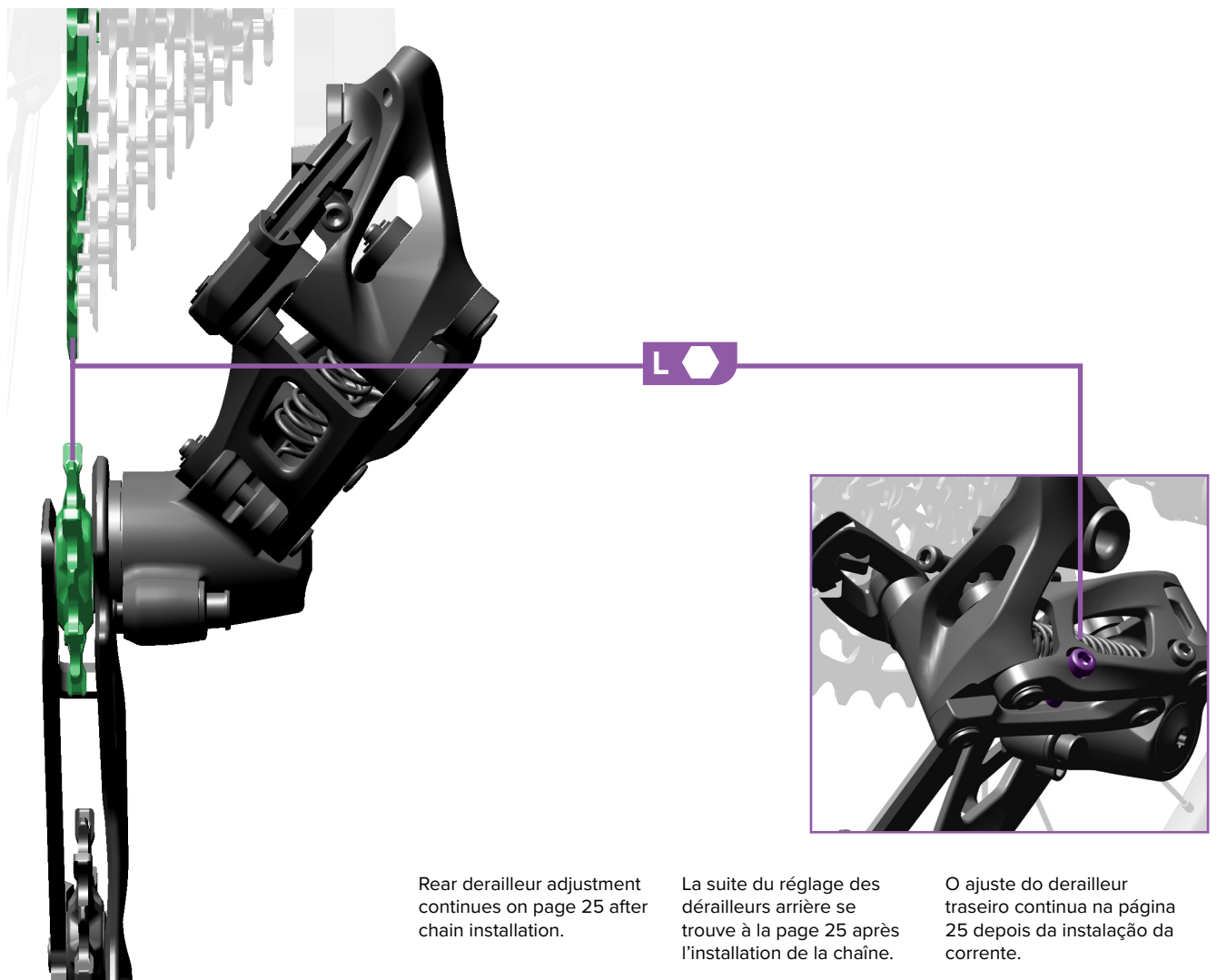
Allineare il centro della puleggia superiore col centro del pignone più grande.

Breng het midden van de bovenste leirol op één lijn met het midden van het grootste tandwiel.

Alinhe o centro da roldana guia superior com o centro do carreto maior.

アッパー・ガイド・プーリーの中心を最も大きなコグの中心に合わせます。

使上导轮的中心与最大齿轮的中心对齐。



Rear derailleur adjustment continues on page 25 after chain installation.

Die Einstellung des Schaltwerks wird auf Seite 25 nach der Kettenmontage fortgesetzt.

El ajuste del desviador trasero continúa en la página 25, después de la instalación de la cadena.

La suite du réglage des dérailleurs arrière se trouve à la page 25 après l'installation de la chaîne.

La regolazione del deragliatore posteriore continua a pagina 25 dopo l'installazione della catena.

Het afstellen van de achterderailleur gaat verder op bladzijde 25 na het installeren van de ketting.

O ajuste do derailleur traseiro continua na página 25 depois da instalação da corrente.

リア・ディレイラーの調節は、チェーンの取り付けの後、25 ページに続きます。

链条安装完成后应继续进行后变速器调节（详见第 25 页）。



## Front Derailleur Installation

Einbau des Umwerfers

Instalación del desviador delantero

Installation du dérailleur avant

Montaggio del deragliatore anteriore

De voorderaillieur installeren

Instalação do Derailleur da frente

フロント・ディレイラーの取り付け

前变速器安装

### High Direct Mount

Direktmontage oben

Fijación directa al cuadro (Direct

Mount) alta

Montage direct supérieur

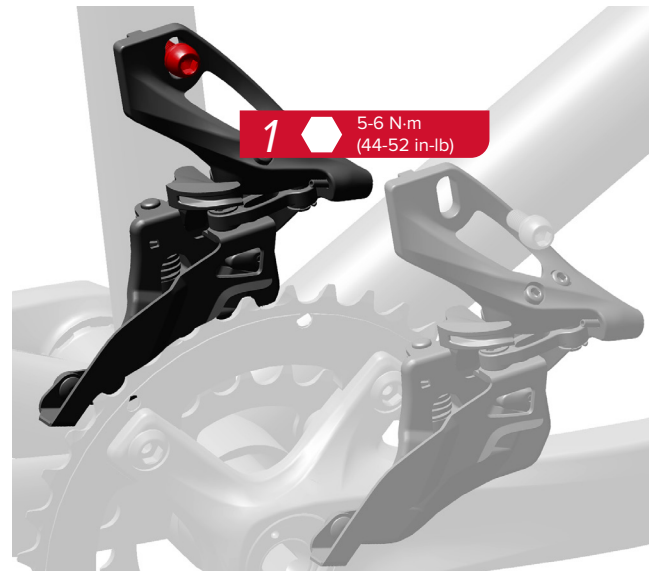
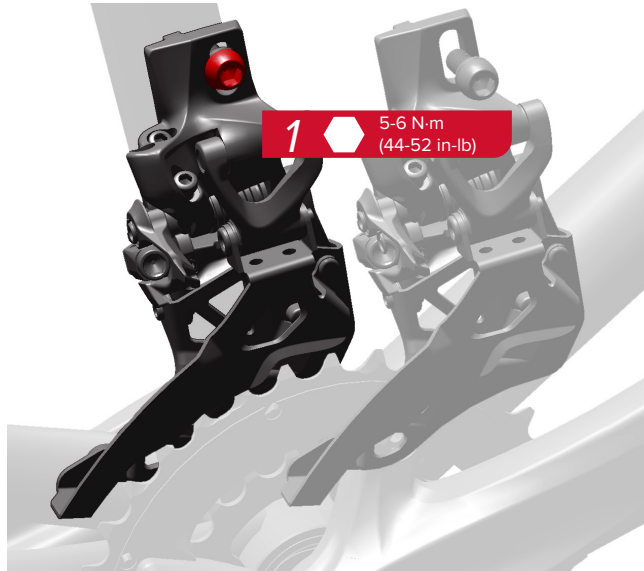
Montaggio diretto in alto

Hoge directe montage

Montagem directa alta

ハイ・ダイレクト・マウント

高位直装前拨



### Low Direct Mount

Direktmontage unten

Fijación directa al cuadro (Direct

Mount) baja

Montage direct inférieur

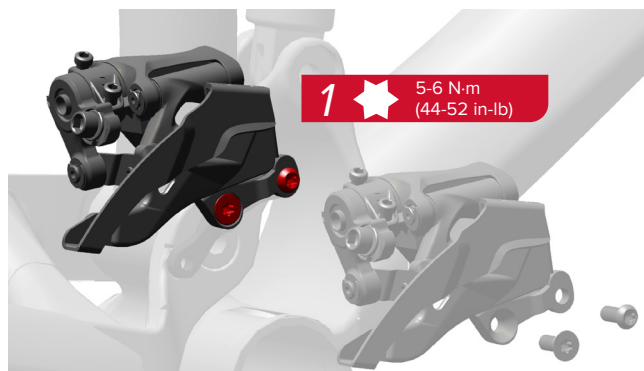
Montaggio diretto in basso

Lage directe montage

Montagem directa baixa

ロー・ダイレクト・マウント

低位直装前拨



#### NOTICE

If you have a Low Direct Mount style front derailleur, install it before you install your crankset.

#### AVIS

Si vous avez un dérailleur à montage direct inférieur, installez-le avant de monter le pédalier.

#### NOTIFICAÇÃO

Se tiver um derailleur (mudanças) da frente em estilo Montagem Directa Baixa (Low Direct Mount), instale-o antes de instalar a sua pedaleira.

#### HINWEIS

Wenn Sie einen Umwerfer für Direktmontage unten verwenden, montieren Sie ihn, bevor Sie die Kurbelgarnitur einbauen.

#### AVVISO

Se si ha un deragliatore anteriore a montaggio diretto in basso, installarlo prima di installare la guarnitura.

#### 注意事項

ロー・ダイレクト・マウント型のフロント・ディレイラーをお持ちの場合は、まずそれを取り付け、その後 crankset を取り付けます。

#### AVISO

Si tiene un desviador delantero de tipo Fijación directa al cuadro baja (Low Direct Mount), instálelo ahora y después continúe con la instalación del juego de pedalier.

#### MEDEDELING

Als u een voorderaillieur voor lage directe montage hebt, monteer deze voordat u uw crankstel installeert.

#### 注意

如果您有低位直接安装式前变速器，则请在安装齿盘前就安装该变速器。



Torque  
Drehmoment  
Momento

Valeur de couple  
Coppia  
Aandaalement

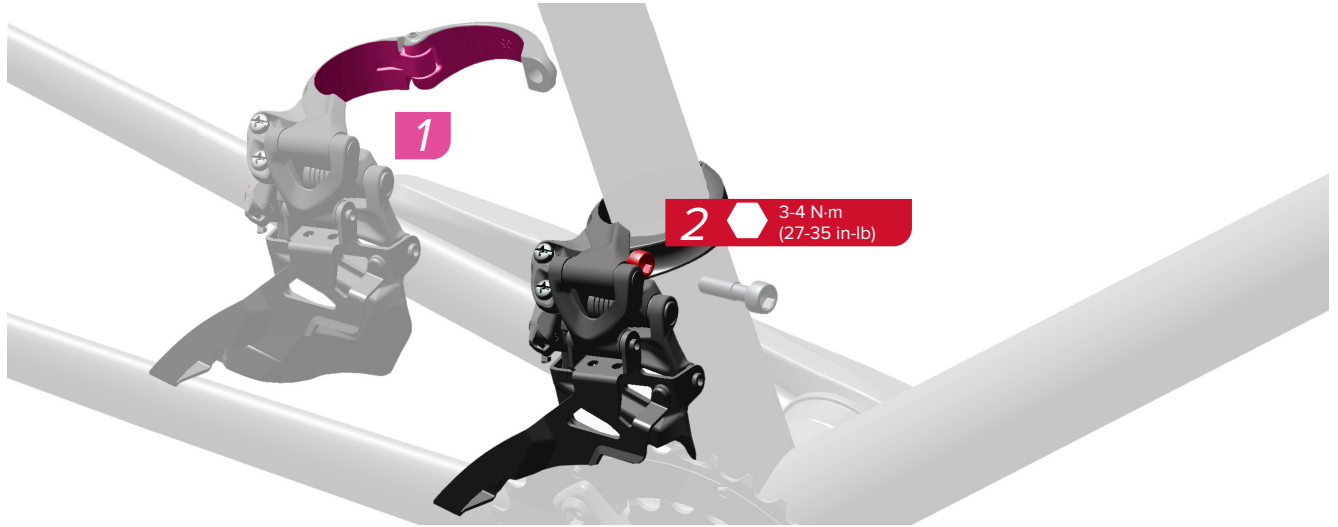
Momento de torção  
締め付け  
扭緊

**High Clamp**

Schellenmontage oben  
Fijación por abrazadera alta

Collier supérieur  
A collarino in alto  
Hoge klem

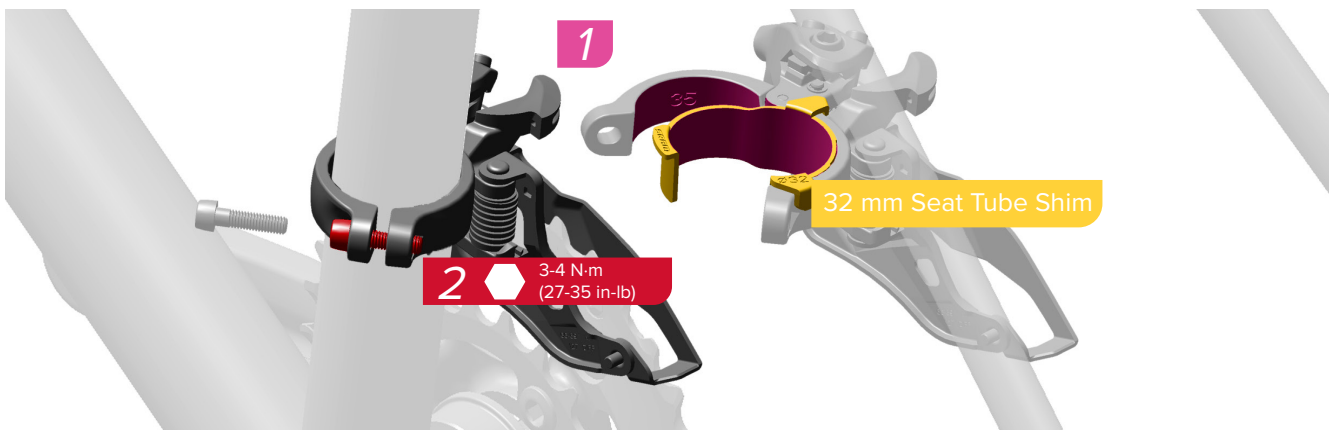
Braçadeira alta  
ハイ・クランプ  
上拉

**Mid Clamp**

Schellenmontage mittig  
Fijación central

Collier intermédiaire  
Collarino centrale  
Midden klem

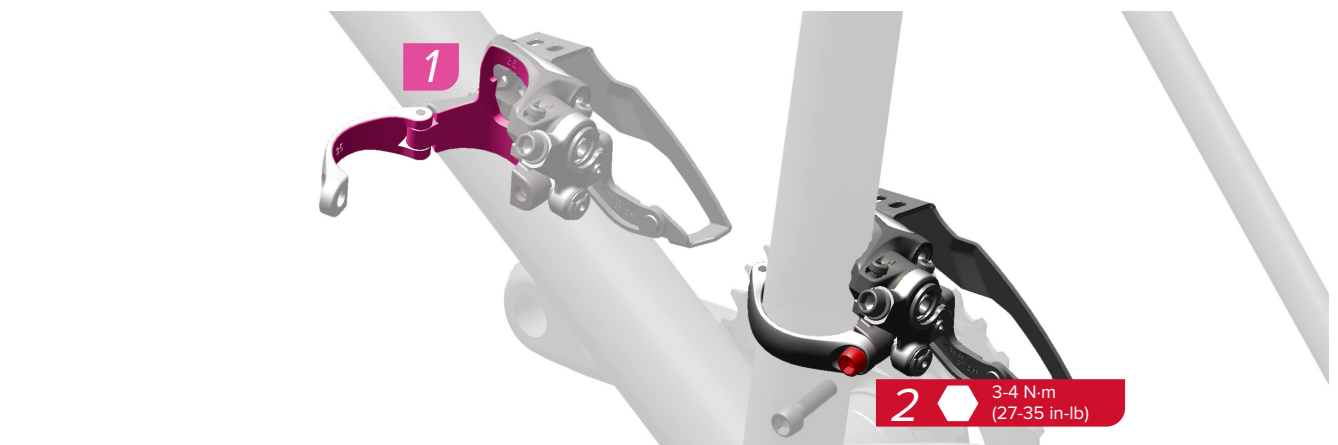
Braçadeira média  
ミッド・クランプ  
中夹

**Low Clamp**

Schellenmontage unten  
Fijación por abrazadera baja

Collier inférieur  
A collarino in basso  
Lage klem

Braçadeira baixa  
ロー・クランプ  
下拉



Friction Paste  
Montagepaste  
Pasta de fricción

Pâte de montage  
Pasta ad attrito  
Frictiepaste

Pasta de Carbono  
フリクション・ベスト  
塗摩擦膏



Torque  
Drehmoment  
Momento

Valeur de couple  
Coppia  
Andreamoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊



Install  
Einbauen  
Instalación

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝

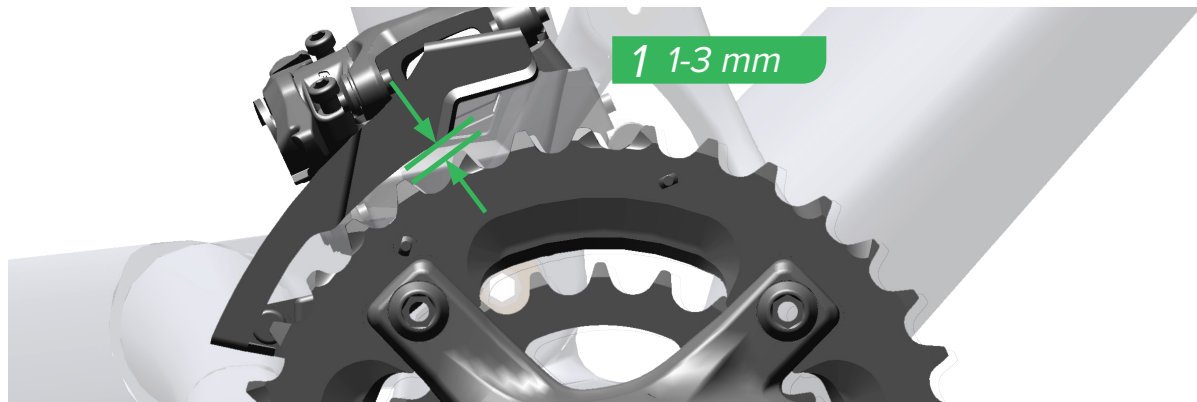


## Front Derailleur Adjustment

Einstellung des Umwerfers  
Ajuste del desviador delantero

Réglage du dérailleur avant  
Regolazione del deragliatore anteriore  
De voorderrailleur afstellen

Afinação do Derailleur da frente  
フロント・ディレイラーの調節  
前变速器调节



The distance between the top edge of the teeth on the large chain ring and the bottom edge of the derailleur cage must measure between 1-3 mm.

Der Abstand zwischen den Spitzen der Zähne des großen Kettenblatts und der Unterkante des Umwerferkäfigs muss 1 bis 3 mm betragen.

La distancia entre el extremo superior de los dientes del plato grande y el extremo inferior de la jaula del desviador debe medir entre 1 y 3 mm.

La distance entre le sommet de la dent du grand plateau et le bord inférieur de la chape du dérailleur doit mesurer entre 1 et 3 mm.

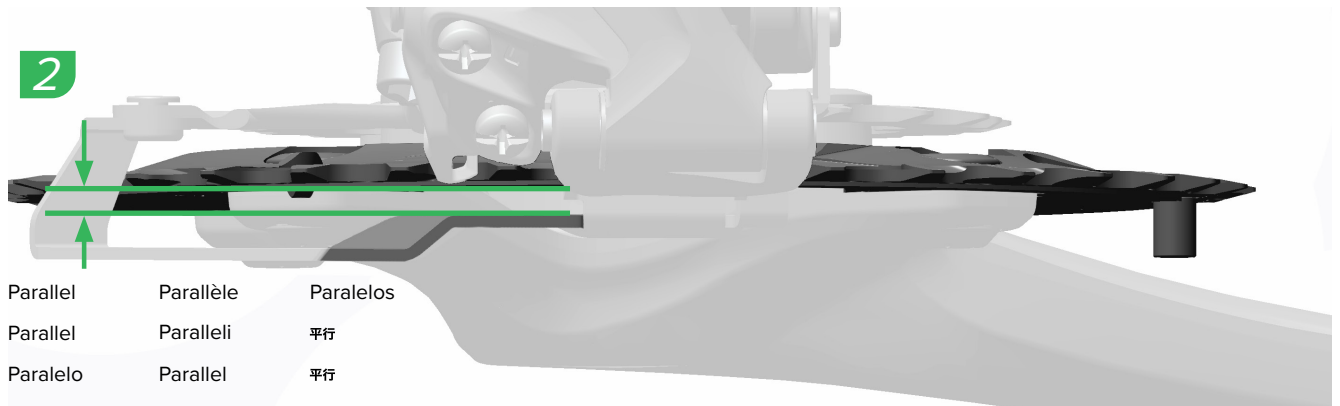
La distanza tra il bordo superiore dei denti sulla corona grande e il bordo inferiore della gabbia del deragliatore deve essere compresa tra 1 e 3 mm.

De afstand tussen de bovenrand van de tanden op het grote kettingblad en de onderrand van de derailleurkooi moet zich tussen 1 en 3 mm bevinden.

A distância entre o bordo superior dos dentes da cremalheira grande e o bordo inferior da armação/gaiola do derailleur tem que medir entre 1 e 3 mm.

大きなチェーンリングの歯の上端と、ディレイラー・ケージの下の端との隙間は、1～3 mm でなければなりません。

大链环齿顶边与变速器架底边的间距必须为 1-3 mm。



Parallel	Parallèle	Paralelos
Parallel	Paralleli	平行
Paralelo	Paralel	平行

The largest chainring must be parallel with the inner edge of the outer cage.

Das große Kettenrad muss parallel zum inneren Rand des äußeren Umwerferkäfigs stehen.

El plato grande debe quedar paralelo al borde interno de la jaula exterior.

Le grand plateau doit être parallèle au bord intérieur de la chape extérieure.

La corona dentata più grande deve essere parallela al bordo interno della gabbia esterna.

Het grootste kettingblad moet evenwijdig zijn met de binnenrand van de buitenste kooi.

O carroto maior tem que ficar paralelo ao bordo mais adentro da armação/gaiola exterior.

最も大きなチェーンリングは、アウター・ケージの内側の端に対して平行でなければなりません。

最大齿轮必须与变速架的内边缘平行。



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
调节

**Low Direct Mount & Low Clamp  
Dual Pull**

Montage direct inférieur et collier  
inférieur à double tirage

Montagem directa baixa e fixação  
com braçadeira baixa de dupla  
tracção

Direktmontage unten und  
Schellenmontage unten mit Dual  
Pull

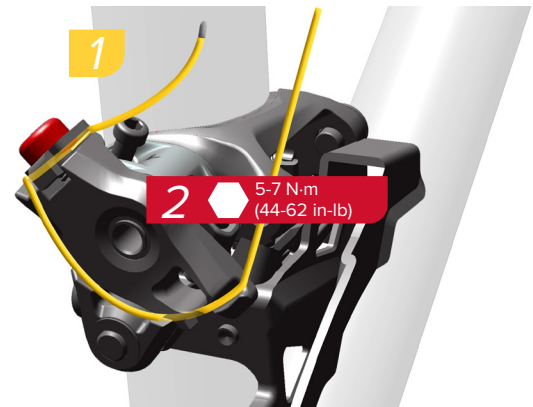
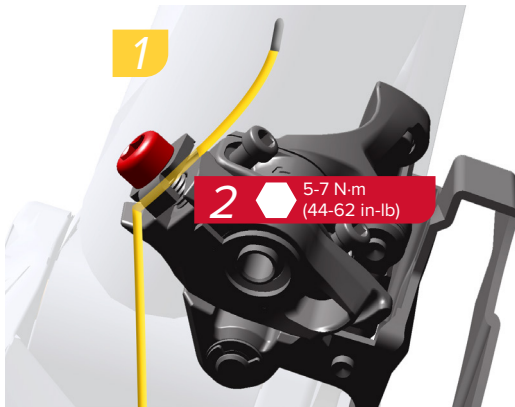
Montaggio diretto in basso e a  
collarino in basso doppio tiraggio

ロー・ダイレクト・マウントおよび  
ロー・クランプ・デュアル・プル

Fijación directa al cuadro baja y  
Fijación por abrazadera baja con  
doble tiro

Lage directe montage & lage klem  
Dual-Pull

低位直装与下拉双拉式

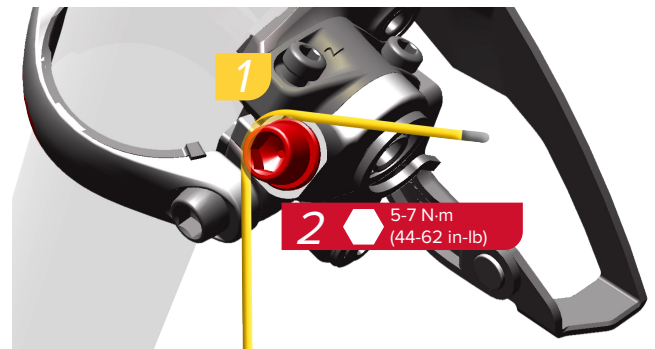


**Top & Bottom Pull**

Top & Bottom Pull  
Tiro superior e inferior

Tirage par en haut et par en bas  
Tiraggio alto e basso  
Top & Bottom-Pull

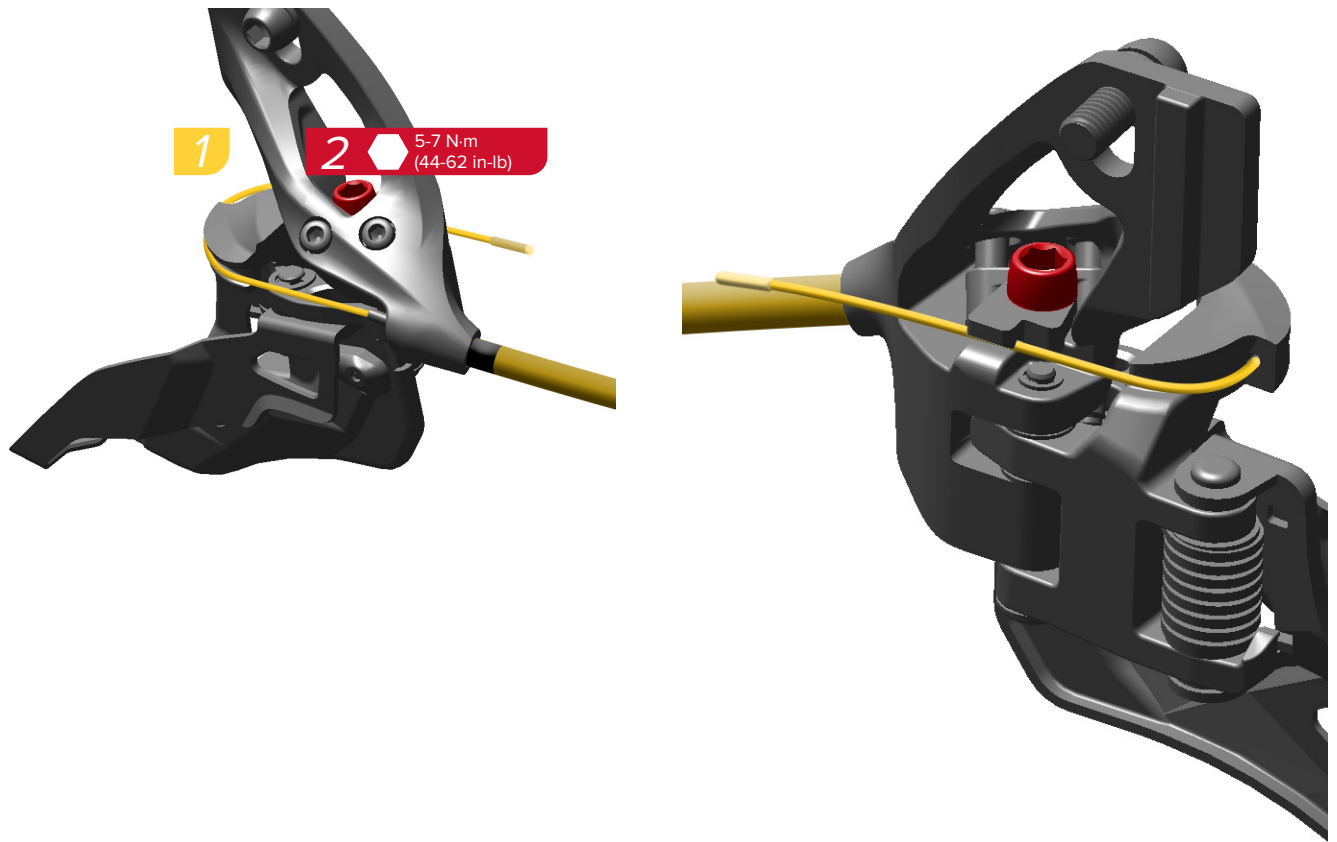
Puxar por cima e por baixo  
トップおよびボトム・プル  
上下拉式



**Front Pull**  
Front Pull  
Tiro delantero

Tirage par l'avant  
Tiraggio anteriore  
Front-Pull

Puxar pela frente  
フロント・プル  
前拉式



Front derailleur adjustment continues on page 26 after chain installation.

Die Einstellung des Umwerfers wird auf Seite 26 nach der Kettenmontage fortgesetzt.

El ajuste del desviador delantero continúa en la página 26, después de la instalación de la cadena.

La suite du réglage du dérailleur avant se trouve à la page 26 après l'installation de la chaîne.

La regolazione del deragliatore anteriore continua a pagina 26 dopo l'installazione della catena.

Het afstellen van de voorderrailleur gaat verder op bladzijde 26 na het installeren van de ketting.

O ajuste do derailleur da frente continua na página 26 depois da instalação da corrente.

フロント・ディレイラーの調節は、チェーンの取り付けの後、26ページに続きます。

链条安装完成后应继续进行前变速器调节 (详见第 26 页)。

## Chain Sizing

Kettenlänge

Ajuste de longitud de la cadena

Dimension de la chaîne

Dimensionamento della catena

De ketting inkorten

Tamanho da corrente

チェーン長の調節

链条尺寸测量

### NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur.

### AVIS

Pour pouvoir régler convenablement votre dérailleur, il faut d'abord installer une chaîne.

### NOTIFICAÇÃO

Uma corrente tem que estar montada para poder ajustar correctamente o seu derailleurs.

### ⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

### ⚠AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

Le fait d'installer la chaîne de manière inappropriée ou de ne pas respecter la longueur adéquate peut entraîner une défaillance de la chaîne ou la chute du cycliste, et provoquer des blessures graves voire mortelles.

### ⚠AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Se o tamanho da corrente não for determinado correctamente ou se ela não ficar fixada/fechada correctamente no seu lugar, poderá provocar a avaria da corrente ou fazer com que o ciclista tenha um acidente, de onde resultarão ferimentos graves e/ou morte.

### HINWEIS

Damit Sie Ihren Umwerfer / Ihr Schaltwerk ordnungsgemäß einstellen können, muss eine Kette montiert sein.

### AVVISO

Una catena deve essere installata per regolare correttamente il deragliatore.

### 注意事項

ディレイラーを正しく調節するため、チェーンを取り付ける必要があります。

### ⚠WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Wenn Sie die Kette nicht korrekt kürzen oder richtig verbinden, kann die Kette versagen oder Unfälle verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

### ⚠AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Il mancato dimensionamento corretto o il mancato collegamento corretto della catena potrebbe comportare il cedimento della stessa o la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

### ⚠警告 - 事故につながる危険性

チェーン長の調節を適切に行わなかったか、または正しく固定しなかった場合は、チェーンの損傷、あるいは事故を引き起こし、重傷および/または死亡につながる可能性があります。

### AVISO

Para poder ajustar bien el desviador, debe estar instalada una cadena.

### MEDEDELING

Breng de ketting aan om uw derailleur juist af te stellen.

### 注意

必須安裝链条，以便正常调节变速器。

### ⚠ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

Una cadena mal conectada o de longitud incorrecta puede resultar dañada o provocar un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

### ⚠WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Een onjuist ingekorte ketting of een verkeerde aansluiting kan de ketting beschadigen en leiden tot breuk. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

### ⚠警告 - 撞伤隐患

链条尺寸测量不当或未适当连接，可能导致链条故障，或引起骑行者撞车，从而造成严重伤害甚至死亡。

**Derailleurs with Cage Lock™**  
Umwerfer mit Cage Lock  
Desviadores con mecanismo de  
bloqueo de la jaula (Cage Lock)

Dérailleurs avec Cage Lock  
Deragliatori con Cage Lock  
Derailleurs met Cage Lock

Derailleurs com Cage Lock  
Cage Lock の付いたディレイラー  
有Cage Lock的变速器

For rear derailleurs with a Cage Lock, the Cage Lock feature will allow for easier chain installation.

**⚠WARNING - PINCH HAZARD**

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Bei Schaltwerken mit einem Cage Lock ermöglicht die Cage Lock-Funktion eine einfachere Kettenmontage.

**⚠WARNUNG - QUETSCHGEFAHR**

Das Schaltwerk ist federbelastet und kehrt schnell aus der Cage Lock-Position zurück. Halten Sie die Finger von Quetschstellen fern.

En los desviadores traseros equipados con el mecanismo de bloqueo de la jaula (Cage Lock), esta función facilitará la instalación de la cadena.

**⚠ATENCIÓN -  
RIESGO DE ATRAPAMIENTO**

El desviador lleva un resorte que lo hace retornar rápidamente a su posición de reposo desde la posición del mecanismo de bloqueo de la jaula (Cage Lock). No ponga los dedos cerca de los puntos donde existe riesgo de atrapamiento.

Avec les dérailleurs arrière équipés d'un Cage Lock, le Cage Lock vous permettra d'installer la chaîne plus facilement.

**⚠AVERTISSEMENT -  
RISQUE DE PINCEMENT**

Le dérailleur étant monté sur ressort, il revient rapidement à sa position initiale depuis la position Cage Lock. Éloignez vos doigts des points de pincement.

Per deragliatori posteriori con un Cage Lock, la funzione Cage Lock faciliterà l'installazione della catena.

**⚠AVVERTENZA -  
PERICOLO DI PIZZICAMENTO**

Il deragliatore è caricato a molla e ritornerà rapidamente dalla posizione Cage Lock. Tenere le dita lontane dai punti di rischio.

Bij achterderailleurs met een Cage Lock is het eenvoudiger om de ketting te installeren.

**⚠WAARSCHUWING -  
BEKNELLINGSGEVAAR**

De derailleur is voorzien van een veer en keert snel terug uit de Cage Lock-positie. Houd uw vingers uit de buurt van de klempunten.

Para derailleurs traseiros com uma Cage Lock (tranca da amarração), a função Cage Lock permitirá uma instalação mais fácil da corrente.

**⚠AVISO -  
PERIGO DE ENTALAMENTO**

O derailleur (mudança nas engrenagens) tem efeito de mola e vai ressaltar da posição Cage Lock (tranca da armação) rapidamente. Mantenha os dedos fora dos pontos de entalamento.

Cage Lock の付いたリア・ディレイラーの場合は、Cage Lock の機能によって簡単なチェーンの取り付けが可能になります。

**⚠警告 - 指を挟まれる危険性**

ディレイラーにはスプリングが組み込まれており、Cage Lock のポジションから急に戻ります。挟まれる箇所に指を置かないでください。

对于带有 Cage Lock 的后减震器，Cage Lock 功能将使链条安装更容易。

**⚠警告—夹伤危险**

变速器装有弹簧，会快速从 Cage Lock 位置弹回。请保持手指与夹点的距离。

## Full Suspension Bicycles

Vollgefederte Fahrräder

Bicicletas con suspensión integral

Vélos tout suspendus

Biciclette con sospensione completa

Fietsen met voor- en achtervering

Bicicletas com suspensão completa

フル・サスペンションの自転車

全避震自行车

### NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, first compress the rear shock to the point in the travel where the rear axle is farthest from the bottom bracket. Deflate or remove the rear shock if necessary.

### AVIS

Cadres tout suspendus : pour mesurer la chaîne, comprimez d'abord l'amortisseur arrière de manière à ce que l'axe arrière se situe au plus loin du jeu de pédalier. Baissez la pression de l'amortisseur arrière ou retirez-le si nécessaire.

### NOTIFICAÇÃO

Quadros com suspensão completa: Para pôr a corrente ao tamanho correcto, comprima o amortecedor traseiro até ao ponto no seu curso em que o eixo traseiro esteja o mais afastado possível do eixo pedaleiro. Descomprima ou retire o amortecedor traseiro se for necessário.

### HINWEIS

Vollgefederte Rahmen: Um die Länge der Kette zu bestimmen, lassen Sie zuerst den Hinterbaudämpfer auf die Position einfedern, an der die Hinterachse am weitesten vom Innenlager entfernt ist. Lassen Sie bei Bedarf die Luft aus dem Hinterbaudämpfer ab oder bauen Sie ihn aus.

### AVVISO

Telai con sospensione completa: per dimensionare la catena, comprimere prima l'ammortizzatore posteriore fino al punto nella corsa in cui l'asse posteriore è alla distanza massima dal movimento centrale. Sgonfiare o rimuovere l'ammortizzatore posteriore se necessario.

### 注意事項

フル・サスペンション・フレーム: チェーンの長さを適切に調節するには、まずリア・ショックを圧縮し、トラベルでリア・アクスルがボトム・ブラケットから最も遠い位置にすることをします。必要であれば、リア・ショックの空気を抜くか、取り外してください。

### AVISO

Cuadros con suspensión integral: para ajustar el tamaño de la cadena, comprima primero el amortiguador trasero hasta el punto del recorrido en el que el eje trasero quede más alejado del eje de pedalier. Despresurice o retire el amortiguador trasero si es necesario.

### MEDEDELING

Frames met voor- en achtervering: Om de ketting in te korten, druk eerst de achterschokdemper samen tot het punt waar de achteras zich het verste van de onderste trapas bevindt. Indien nodig, laat de achterschokdemper leeglopen of verwijder deze.

### 注意

全避震车架: 要测量链条尺寸, 请将后减震器压至后轴离中轴最远的行程位置。如有必要, 将后减震器放气或卸下。



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量

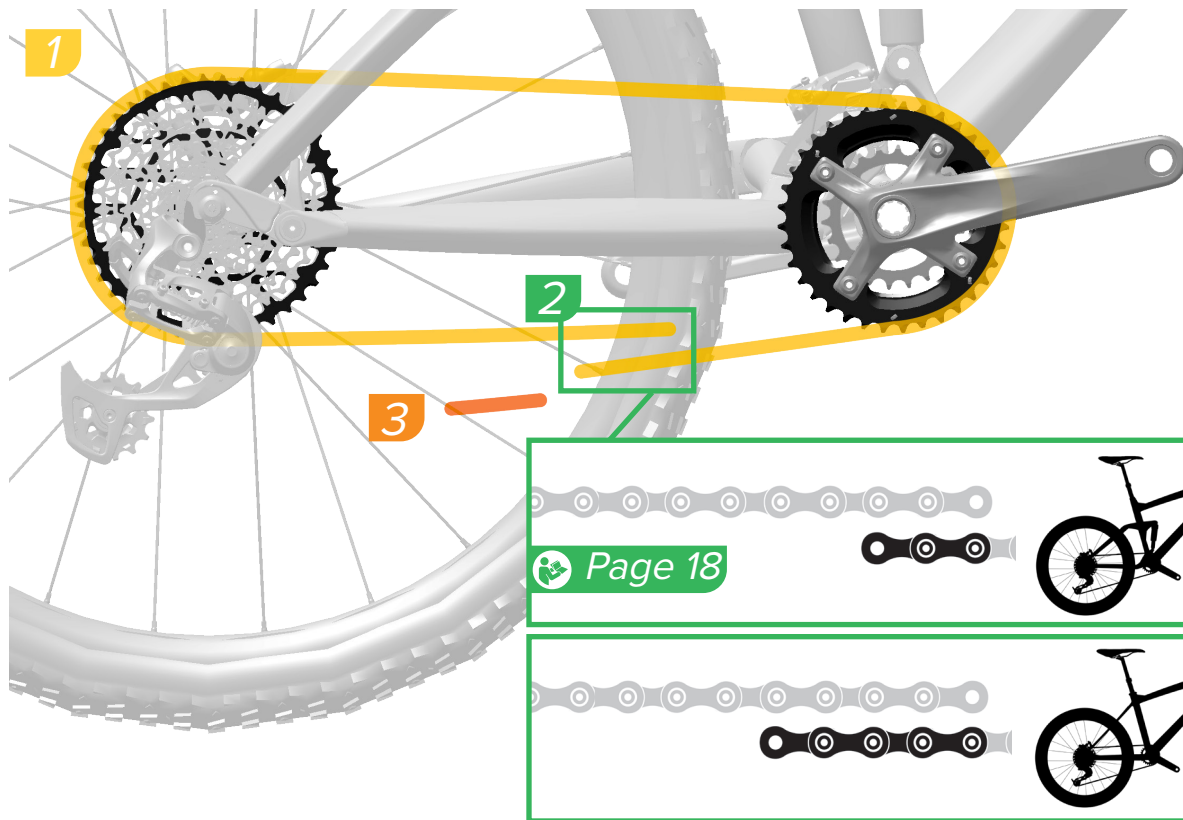


Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
调节





Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog.

For **full suspension** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

For **hardtail** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Führen Sie die Kette um das große Kettenrad und den größten Zahnkranz.

Fügen Sie für **vollgefederte Fahrräder** ein inneres Glied und ein äußeres Glied an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

Fügen Sie für **Hardtail**-Fahrräder zwei innere Glieder und zwei äußere Glieder an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

Verwenden Sie einen Kettennietdrücker, um die Kette am inneren Glied zu öffnen.

Engrane la cadena alrededor del plato grande y del piñón más grande del casete.

En bicicletas con **suspensión integral**, añada un eslabón interior y otro exterior en el punto por donde la cadena empieza a solaparse.

En bicicletas sin **suspensión trasera**, añada dos eslabones interiores y dos exteriores en el punto por donde la cadena empieza a solaparse.

Utilice un tronchacadenas para abrir la cadena por el eslabón interior.

Faites passer la chaîne autour du grand plateau et du plus grand pignon de la cassette.

Avec les vélos **tout suspendus**, ajoutez un maillon interne et un maillon externe à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

Avec les vélos **suspendus à l'avant**, ajoutez deux maillons internes et deux maillons externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

À l'aide d'un dérive-chaîne, déboîtez la chaîne au niveau du maillon interne.

Avvolgere la catena attorno alla corona dentata grande e al pignone più grande della cassetta.

Per biciclette a **sospensione completa**, aggiungere una maglia interna ed una maglia esterna nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

Per biciclette con telaio a **coda rigida**, aggiungere due maglie interne e due maglie esterne nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

Utilizzare uno smagliacatena per spezzare la catena in corrispondenza della maglia interna.

Wikkel de ketting rond het grote kettingblad en het grootste cassetetandwiel.

Voor fietsen met **voor- en achtervering**, voeg één binnenschakel en één buitenschakel toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

Voor **hardtail**-fietsen, voeg twee binnenschakels en twee buitenschakels toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

Gebruik een kettingpons om de ketting bij de binnenschakel te breken.

Enrole a corrente em redor da cremalheira grande e do carreto maior da cassette.

Para bicicletas com **suspensão completa**, acrescente um elo interior e um elo exterior onde a corrente começar a sobrepor-se.

Para bicicletas com **traseira rija**, acrescente dois elos interiores e dois elos exteriores onde a corrente começar a sobrepor-se.

Use uma ferramenta de cortar (abrir) a corrente para a cortar de forma a ficar com um elo interior na extremidade.

大きなチェーンリングと最も大きなカセット・コグの周りにチェーンを巻きつけます。

**フル・サスペンション**の自転車には、チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを1つずつ追加します。

**ハードテイル**の自転車には、チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを2つずつ追加してください。

インナー・リンクの箇所ではチェーンを分割する際は、チェーン分割ツールを使用してください。

將链条缠绕在大链环和最大的齿轮上。

对于**全避震**自行车，在链条开始重叠处添加一个内链接和一个外链接。

对于**硬尾**自行车，在链条开始重叠处添加两个内链接和两个外链接。

用拆链工具在内链接处拆开链条。



Install  
Einbauen  
Instalación

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝



Measure  
Messen  
Medir

Misurare  
Misurare  
Meten

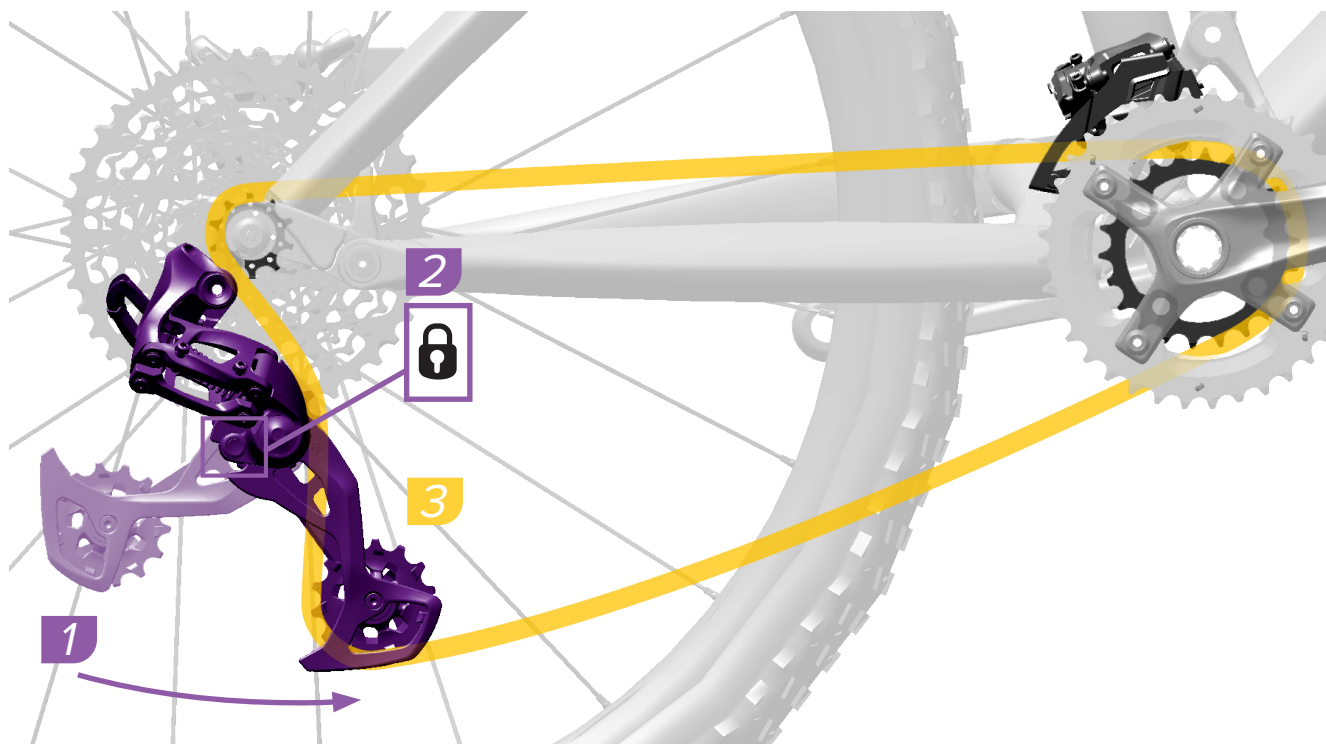
Medir  
計測  
測量



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retirar  
取り外し  
拆卸



Shift the chain to the small chainring and smallest cassette cog.

Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.

Route the chain through the derailleurs.

Schalten Sie die Kette auf das kleine Kettenrad und den kleinsten Zahnkranz.

Drehen Sie den Schaltwerkkäfig nach vorne und drücken Sie den Cage Lock-Knopf, um das Schaltwerk in der ausgezogenen Position zu fixieren.

Führen Sie die Kette durch das Schaltwerk und den Umwerfer.

Cambie al plato pequeño y al piñón más pequeño del casete.

Gire hacia adelante la jaula del desviador y presione el botón de bloqueo del mecanismo Cage Lock para dejar bloqueado el desviador en la posición extendida.

Haga pasar la cadena a través de los desviadores.

Faites passer la chaîne sur le petit plateau et le plus petit pignon de la cassette.

Faites basculer la chape du dérailleur vers l'avant et appuyez sur le bouton de verrouillage Cage Lock pour verrouiller le dérailleur dans sa position d'extension.

Faites passer la chaîne à travers les dérailleurs.

Spostare la catena attorno alla corona dentata piccola e al pignone più piccolo della cassette.

Ruotare la gabbia di deragliatore in avanti e premere il pulsante Cage Lock per bloccare il deragliatore nella posizione estesa.

Far passare la catena attraverso i deragliatori.

Schakel de ketting naar het kleine kettingblad en het kleinste cassettetandwiel.

Draai de derailleurkooi naar voren en druk op de Cage Lock-vergrendelingsknop om de derailleur in de uitgestrekte positie vast te zetten.

Leid de ketting door de derailleurs.

Mude a corrente para a cremalheira pequena e para o carreto mais pequeno da cassette.

Rode a armação do derailleur para a frente e pressione o botão de trancar o Cage Lock, para trancar o derailleur na posição estendida.

Encaminhe a corrente através dos derailleurs.

チェーンを、小さなチェーンリングと最も小さなカセット・コグにシフトします。

ディレイラー・ケージを前に回転させ、Cage Lock のロック・ボタンを押して、ディレイラーを伸張した位置にロックします。

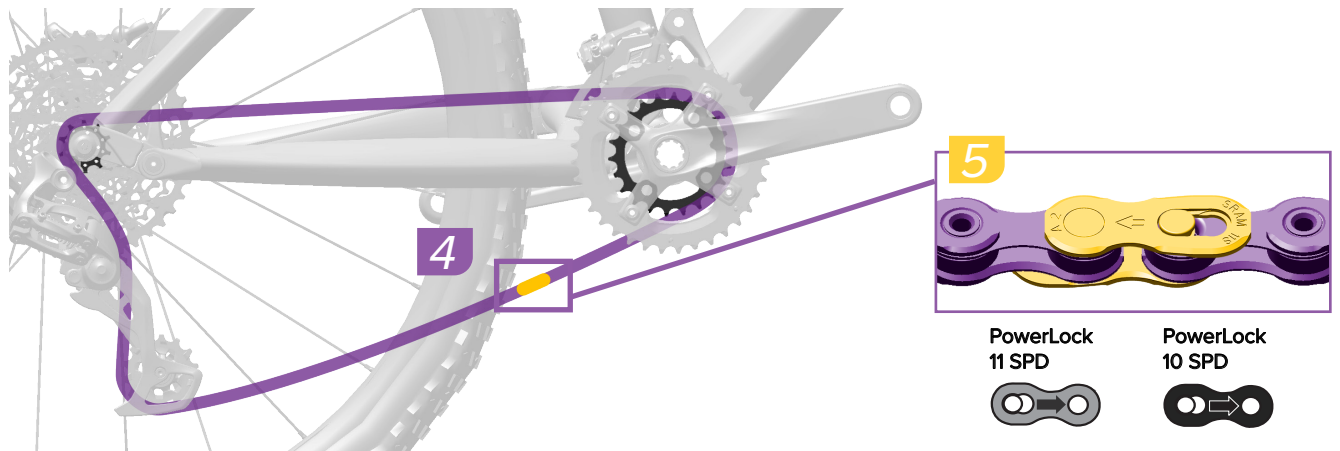
ディレイラーを通してチェーンをルーティングします。

将链条变换至小链环和最小的齿轮。

向前转动变速器导板，并按压 Cage Lock 锁止按钮，将变速器锁定在伸展位置。

将链条穿过变速器。





Pull each end of the chain together and install the PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

**NOTICE**

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be disconnected.

Rapprochez les deux extrémités de la chaîne et installez le PowerLock. Enfoncez les deux parties du PowerLock l'une dans l'autre.

**AVIS**

Avant de verrouiller le PowerLock, vérifiez que la flèche pointe bien dans le sens de rotation de la chaîne. Une fois verrouillé, le PowerLock ne peut plus s'ouvrir.

Puxe ambas as extremidades da corrente, juntando-as, e instale o PowerLock. Comprima os elementos de ligação do PowerLock juntando-os.

**NOTIFICAÇÃO**

A seta tem que apontar na direcção do movimento da corrente, antes de bloquear/fechar o PowerLock no seu lugar. Uma vez bloqueado/fechado, o PowerLock não poderá ser desligado/aberto.

Ziehen Sie die beiden Enden der Kette zusammen und montieren Sie den PowerLock-Verschluss. Drücken Sie die beiden PowerLock-Verschlussglieder zusammen.

**HINWEIS**

Der Pfeil muss in die Kettenlaufrichtung weisen, bevor Sie den PowerLock-Verschluss verschließen. Der PowerLock-Verschluss kann nach dem Verschließen nicht mehr geöffnet werden.

Tirare le estremità della catena e installare il PowerLock. Premere insieme le maglie del PowerLock.

**AVVISO**

La freccia deve essere rivolta nella direzione di movimento della catena prima di bloccare il PowerLock in posizione. Una volta bloccato, il PowerLock non può essere scollegato.

チェーンの両端を引き寄せ、PowerLock を取り付けます。PowerLock のコネクター・リンク同士を押します。

**注意事項**

PowerLock を所定の位置にロックする前に、矢印がチェーンの作動方向に向いていることを必ず確認してください。PowerLock は一度ロックすると取り外すことはできません。

Tire a la vez de ambos extremos de la cadena e instale el PowerLock. Presione uno contra otro los eslabones del conector PowerLock.

**AVISO**

Antes de dejar bloqueado el eslabón PowerLock en su posición, la flecha debe estar apuntando en la dirección de avance de la cadena. Una vez bloqueado, el eslabón PowerLock no puede desconectarse.

Trek beide uiteinden van de ketting naar elkaar toe en monteer de PowerLock. Druk de verbindingen van de PowerLock samen.

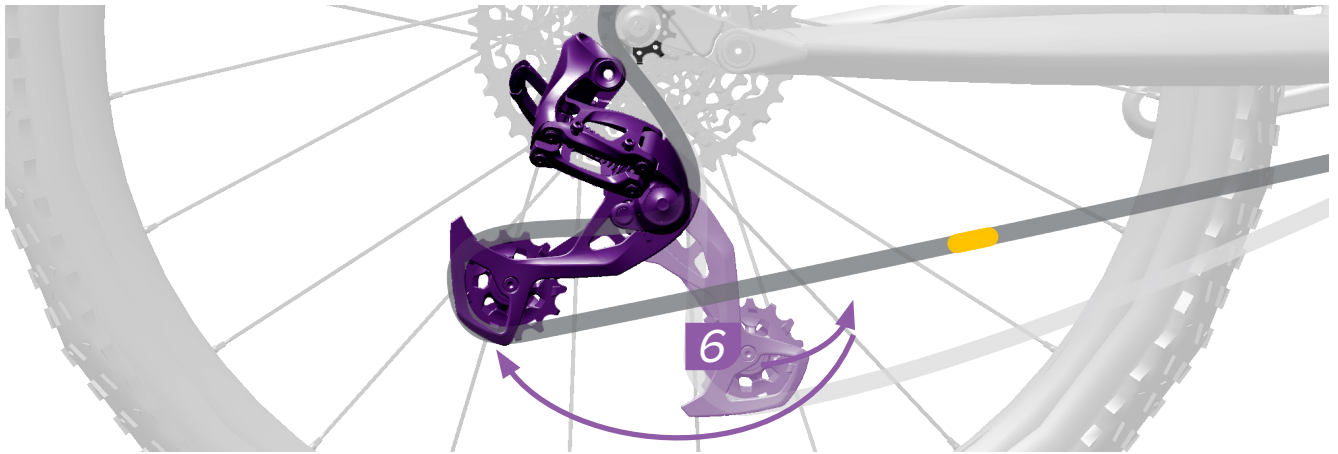
**MEDEDELING**

De pijl moet naar de draairichting van de ketting zijn gericht voordat u de PowerLock op zijn plaats vergrendeld. Eenmaal vergrendeld, kan de PowerLock niet langer worden ontkoppeld.

将链条的两端拉到一起并安装 PowerLock。将 PowerLock 链条扣按压到一起。

**注意**

将 PowerLock 锁定到位前请确保箭头指向链条转动的方向。一旦锁定，PowerLock 不能再断开。



Release the Cage Lock by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

Relâchez le Cage Lock en repoussant la chape vers l'avant, puis laissez-la lentement retourner à la position déverrouillée.

Solte o Cage Lock rodando a armação para a frente e depois deixando-a cuidadosamente regressar à posição destrancada.

Geben Sie die Cage Lock-Verriegelung frei, indem Sie den Käfig nach vorn drehen und dann vorsichtig in die entriegelte Position zurückkehren lassen.

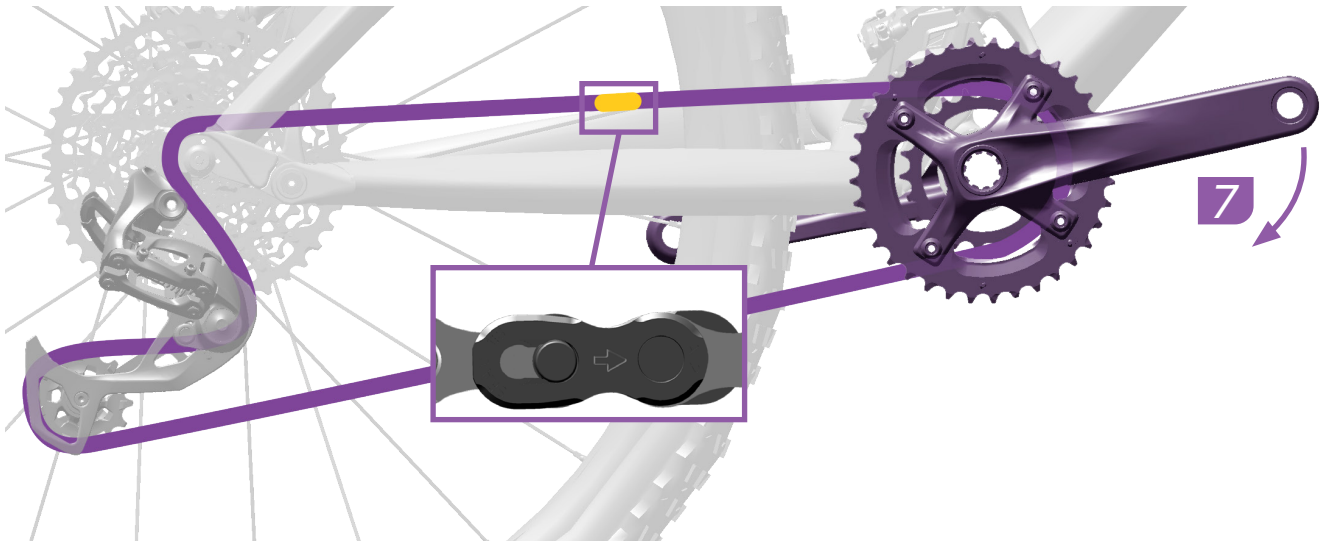
Rilasciare il Cage Lock ruotando la gabbia in avanti quindi con cautela facendola tornare alla posizione di sblocco.

ケージを前に回転させて Cage Lock をリリースし、ロック解除のポジションに注意深く戻します。

Para liberar el mecanismo Cage Lock, gire la jaula hacia adelante y déjela volver con cuidado a la posición de desbloqueo.

Maak de Cage Lock los door de kooi naar voren te draaien en voorzichtig naar de ontgrendelde positie terug te brengen.

向前转动导板，然后让其缓缓回到未锁止位置，释放 Cage Lock。



Rotate the crank until the PowerLock is above the rear chainstay.

Faites tourner la pédale jusqu'à ce que le PowerLock se situe au-dessus de la base du cadre.

Rode a manivela até que o PowerLock fique acima do suporte traseiro da corrente.

Drehen Sie die Kurbel, bis sich der PowerLock-Verschluss über der hinteren Kettenstrebe befindet.

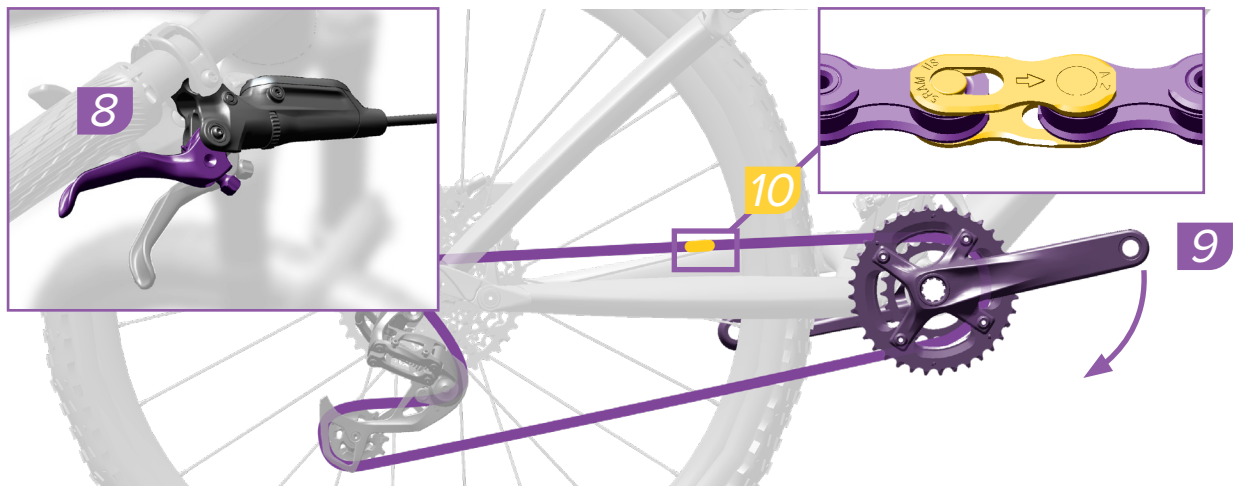
Ruotare la pedivella fino a che il PowerLock non si trovi al di sopra del forcellino batticatena posteriore.

PowerLockがリア・チェーンステイの上部に来るまで、クランクを回します。

Gire la biela hasta que el eslabón PowerLock quede encima de la vaina trasera.

Draai de crank totdat de PowerLock zich boven de liggende achtervork bevindt.

旋转曲柄，直至 PowerLock 链条扣位于后护链贴上方。



Check that the two halves of the PowerLock are properly aligned.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

#### ⚠ CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with chain link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Stellen Sie sicher, dass die beiden Hälften des PowerLock-Verschlusses ordnungsgemäß ausgerichtet sind.

Betätigen Sie die Hinterradbremse und ziehen Sie den Kurbelarm kräftig nach unten, um den PowerLock-Verschluss zu verschließen. Sie sollten hören und spüren, wie der PowerLock-Verschluss einrastet.

Prüfen Sie den PowerLock-Verschluss von Hand, um sicherzustellen, dass er frei beweglich ist.

#### ⚠ VORSICHT

Der PowerLock-Verschluss ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt! Der PowerLock-Verschluss kann nur mit einer Kettenverschlussgliedzange entfernt werden und darf nicht wiederverwendet werden. Bringen Sie beim Einbau einer neuen Kette immer einen neuen PowerLock an.

Compruebe que las dos mitades del eslabón PowerLock estén bien alineadas.

Aplique el freno trasero y empuje con fuerza la biela hacia abajo para bloquear el eslabón PowerLock. Debería notar y oír el clic que hace el eslabón PowerLock al encajar.

Compruebe con la mano el eslabón PowerLock para asegurarse de que puede moverse sin restricciones.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

El eslabón PowerLock está diseñado para un solo uso. El eslabón PowerLock solo se puede extraer con unos alicates para eslabones de cadena y no debe reutilizarse una vez desmontado. Instale un nuevo eslabón PowerLock cada vez que instale una cadena nueva.

Vérifiez que les deux parties du PowerLock sont parfaitement alignées.

Serrez le frein arrière et appuyez fortement sur la manivelle vers le bas pour verrouiller le PowerLock. Vous devez entendre et sentir le PowerLock se mettre en place.

Vérifiez à la main que le PowerLock pivote librement.

#### ⚠ ATTENTION

Le PowerLock est conçu pour un usage unique seulement. Le PowerLock ne peut être retiré qu'à l'aide d'une pince pour maillons de chaîne et ne doit pas être réutilisé. Installez un PowerLock neuf à chaque fois qu'une nouvelle chaîne est installée.

Controllare che le due metà del PowerLock siano allineate correttamente.

Azionare il freno posteriore e spingere il braccio della pedivella verso il basso per bloccare il PowerLock. Si deve sentire e percepire il PowerLock che scatta in posizione.

Controllare il PowerLock a mano per assicurarsi che si muova liberamente.

#### ⚠ ATTENZIONE

Il PowerLock è solo monouso. Il PowerLock può essere rimosso solo con una pinza smagliacatena e non deve essere riutilizzato. Installare un PowerLock nuovo ogni volta che si installa una nuova catena.

Controleer of de twee helften van de PowerLock juist zijn uitgelijnd.

Trek de achterrem aan en duw de crankarm stevig omlaag om de PowerLock te vergrendelen. U moet horen en voelen hoe de PowerLock op zijn plaats klikt.

Controleer met de hand of de PowerLock vrij kan bewegen.

#### ⚠ OPGELET

De PowerLock is alleen ontworpen voor eenmalig gebruik. De PowerLock kan alleen met behulp van een kettingschakeltang worden verwijderd en kan niet opnieuw worden gebruikt. Installeer een nieuwe PowerLock telkens u een nieuwe ketting monteert.

Verifique que as duas metades do PowerLock estejam correctamente alinhadas.

Aplique o travão traseiro e empurre com firmeza o braço da manivela para baixo, para bloquear/fechar o PowerLock. Deverá ouvir um estalido e sentir o PowerLock encaixar/fechar no seu lugar.

Verifique o PowerLock com a mão para se assegurar de que ele se move livremente.

#### ⚠ CUIDADO

O PowerLock foi concebido para ser usado apenas uma vez. O PowerLock só pode ser retirado com uma ferramenta de abrir/cortar a corrente, chamada alicates para elos da corrente, e não pode ser usado de novo. Instale um PowerLock novo cada vez que uma nova corrente for instalada.

それぞれの PowerLock の位置が、きちんと揃っていることを確認します。

リア・ブレーキを使用し、クランク・アームをしっかりと押し下げ、PowerLock をロックします。PowerLock が所定の位置に収まると、カチッという音と感触が伝わるはずですが。

PowerLock が支障なく動くことを、手で確認します。

#### ⚠ 警告

PowerLock は 1 度しか使用できないように作られています。PowerLock は、チェーン・リンク・プライヤーのみで取り外すことができ、再度使用することはできません。新しいチェーンを取り付けるたびに、新しい PowerLock を使用してください。

检查 PowerLock 的两半是否正确对齐。

握住后刹，用力向下推曲柄臂将 PowerLock 锁定。您应听到“咔哒”声并感觉 PowerLock 锁定到位。

手动检查 PowerLock，确保它能自由活动。

#### ⚠ 注意事项

PowerLock 为一次性用品。PowerLock 只能用快扣拆卸钳拆卸，且不能再次使用。每次安装新链条时请安装新的 PowerLock。

**Rear Derailleur B-Adjust Screw Adjustment**

Einstellung der B-Einstellschraube des Schaltwerks

Ajuste del tornillo de reglaje B del desviador trasero

Réglage du dérailleur arrière à l'aide de la vis de réglage B

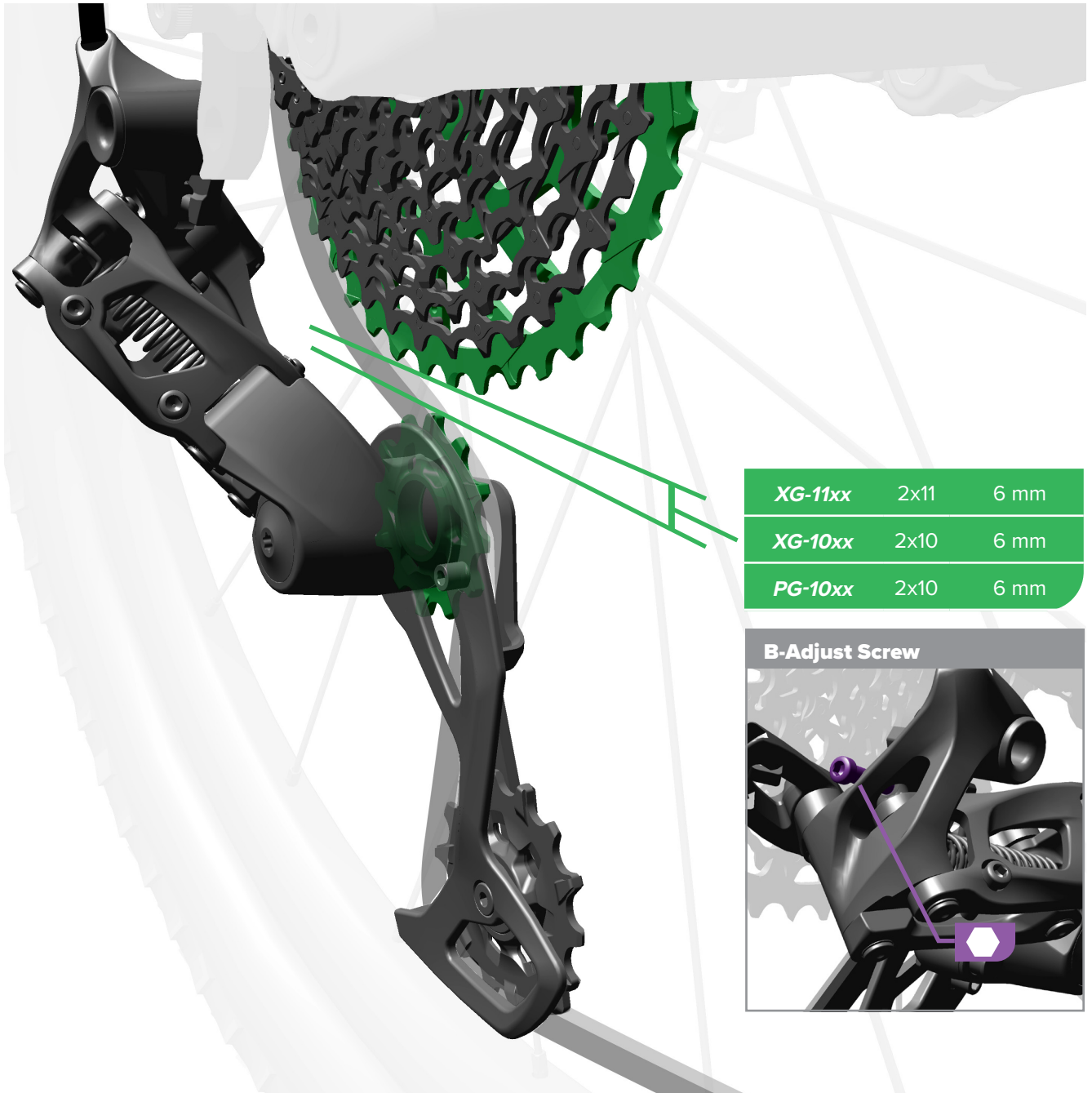
Regolazione della vite di registro B del deragliatore posteriore

B-stelschroef van de achterderrailleur afstellen

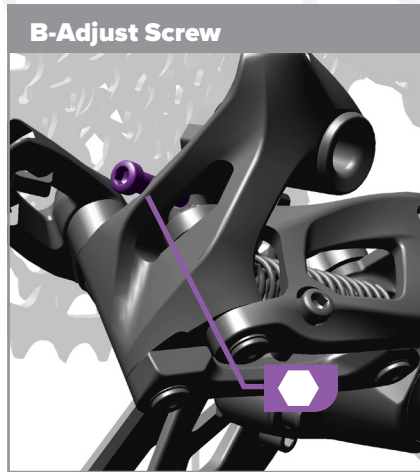
Afinação do parafuso de ajuste B do derailleur traseiro

リア・ディレイラーの B調節ネジの調節

后变速器 B 调节螺钉调节



<i>XG-11xx</i>	2x11	6 mm
<i>XG-10xx</i>	2x10	6 mm
<i>PG-10xx</i>	2x10	6 mm



### Front Derailleur Low Limit Screw Adjustment

Einstellung der unteren Anschlagsschraube des Umwerfers  
Ajuste del tornillo de tope inferior del desviador delantero

Réglage du dérailleur avant à l'aide de la vis de butée inférieure  
Regolazione della vite di fine corsa inferiore del deragliatore anteriore  
De schroef voor de ondergrens van de voorderaileur afstellen

Afinação do parafuso de limite baixo do derailleur da frente  
フロント・ディレイラーのロー・リミット・ネジの調節  
前变速器下限位螺钉调节

Adjust the chain so that it is on the small chainring and largest rear cog.

Réglez la chaîne de manière à ce qu'elle passe sur le petit plateau et le plus grand pignon arrière.

Ajuste a corrente de modo que fique na cremalheira pequena e no maior carreto traseiro.

Stellen Sie die Schaltung so ein, dass sich die Kette auf dem kleinen Kettenrad und dem größten Zahnkranz befindet.

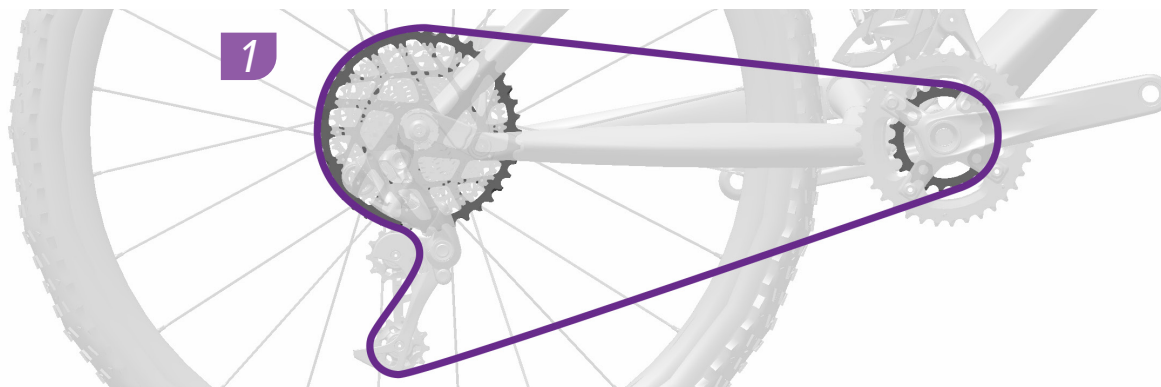
Regolare la catena in modo che si trovi sulla corona dentata piccola e sul pignone posteriore più grande.

チェーンが小さなチェーンリングと最も大きなリア・コグに位置するように調節します。

Ajuste la cadena de modo que quede sobre el plato pequeño y el piñón trasero más grande.

Pas de ketting aan zodat het op het kleine kettingblad vooraan en het grootste tandwiel achteraan zit.

将链条变换至小链环和最大的后齿轮。



Adjust the low limit screw so there is a 0-0.5 mm gap between the chain and the inner derailleur plate.

Réglez la vis de butée inférieure de manière à ce qu'il y ait un espace compris entre 0 et 0,5 mm entre la chaîne et la partie interne du dérailleur.

Ajuste o parafuso de limite baixo de modo que haja uma folga de 0 a 0,5 mm entre a corrente e a placa interior do derailleur.

Stellen Sie die untere Anschlagsschraube so ein, dass ein Spalt von 0 bis 0,5 mm zwischen der Kette und der inneren Umwerferkäfigplatte verbleibt.

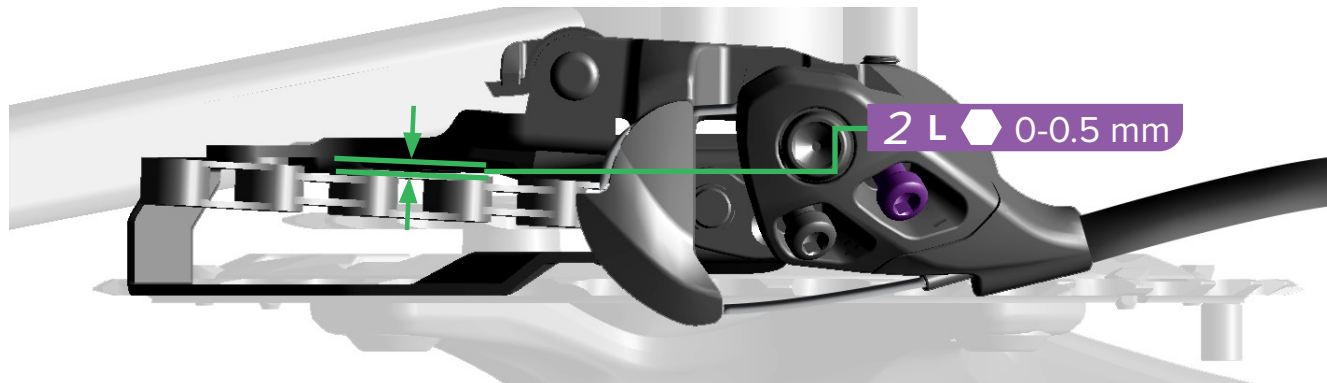
Regolare la vite di fine corsa inferiore in modo che vi siano 0-0,5 mm di spazio tra la catena e la piastra interna del deragliatore.

チェーンとディレイラー内側のプレートとの間に0～0.5 mmの隙間ができるように、ロー・リミット・ネジを調節します。

Ajuste el tornillo de tope inferior de modo que quede un espacio de entre 0 y 0,5 mm entre la cadena y la placa del desviador interior.

Pas de schroef voor de ondergrens aan zodat er een vrije ruimte van 0-0,5 mm tussen de ketting en de binnenderaileurplaat is.

调节下限位螺钉，使链条与变速器内侧板之间的间距为0-0.5 mm。





### Front Derailleur High Limit Screw Adjustment

Einstellung der oberen Anschlagsschraube des Umwerfers  
Ajuste del tornillo de tope superior del desviador delantero

Réglage du dérailleur avant à l'aide de la vis de butée supérieure  
Regolazione della vite di fine corsa superiore del deragliatore anteriore  
De schroef voor de bovengrens van de voorderaileur afstellen

Afinação do parafuso de limite alto do derailleur da frente  
フロント・ディレイラーのハイ・リミット・ネジの調節  
前变速器上限位螺钉调节

Adjust the chain so that it is on the large chainring and smallest rear cog.

Stellen Sie die Schaltung so ein, dass sich die Kette auf dem großen Kettenrad und dem kleinsten Zahnkranz befindet.

Ajuste la cadena de modo que quede sobre el plato grande y el piñón trasero más pequeño.

Réglez la chaîne de manière à ce qu'elle passe sur le grand plateau et le plus petit pignon arrière.

Regolare la catena in modo che si trovi sulla corona dentata grande e sul pignone posteriore più piccolo.

Pas de ketting aan zodat deze op het grote kettingblad vooraan en het kleinste tandwiel achteraan zit.

Ajuste a corrente de modo que fique na cremalheira grande e no mais pequeno carreto traseiro.

チェーンが大きなチェーンリングと最も小さなリア・コグに位置するように調節します。

将链条变换至大链环和最小的后齿轮。



Adjust the high limit screw so there is a 0-0.5 mm gap between the chain and the outer derailleur plate.

Stellen Sie die obere Anschlagsschraube so ein, dass ein Spalt von 0 bis 0,5 mm zwischen der Kette und der äußeren Umwerferkäfigplatte verbleibt.

Ajuste el tornillo de tope inferior de modo que quede un espacio de entre 0 y 0,5 mm entre la cadena y la placa del desviador exterior.

Réglez la vis de butée supérieure de manière à ce qu'il y ait un espace compris entre 0 et 0,5 mm entre la chaîne et la partie externe du dérailleur.

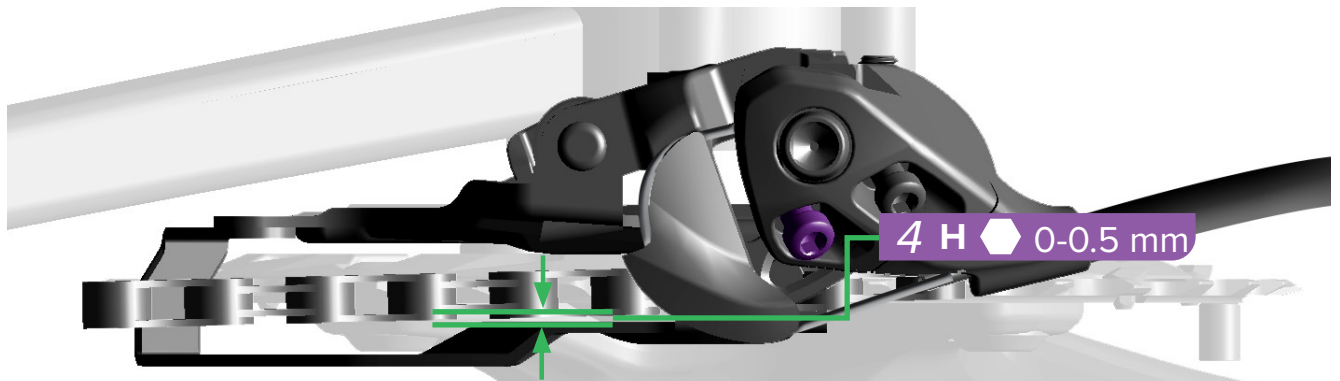
Regolare la vite di fine corsa superiore in modo che vi siano 0-0,5 mm di spazio tra la catena e la piastra esterna del deragliatore.

Pas de schroef voor de bovengrens aan zodat er een vrije ruimte van 0-0,5 mm tussen de ketting en de buitenderailleurplaat is.

Ajuste o parafuso de limite alto de modo que haja uma folga de 0 a 0,5 mm entre a corrente e a placa exterior do derailleur.

チェーンとディレイラー外側のプレートとの間に0～0.5mmの隙間ができるように、ハイ・リミット・ネジを調節します。

调节上限位螺钉，使链条与变速器外侧板之间的间距为0-0.5mm。



## Rear Derailleur Shifting Adjustments

Einstellungen für das Schaltwerk

Ajuste del cambio del desviador trasero

Réglage du passage des vitesses du dérailleur arrière

Regolazioni del cambio del deragliatore posteriore

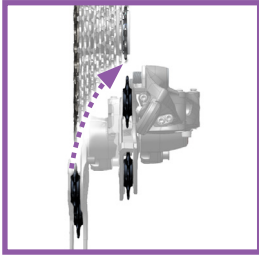
Het schakelen van de achterderailleur afstellen

Ajustes de mudanças no derailleur traseiro

リア・ディレイラーのシフティング調節  
后变速调节

### Slow Outboard Shifting

Langsames Hochschalten  
Cambio lento hacia fuera



Slow shifting from a larger cog to a smaller cog (**outboard shifting**)? Turn the barrel adjuster clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Langsames Schalten von einem größeren auf einen kleineren Zahnkranz (**Hochschalten**)? Drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn.

¿Desea realizar un cambio lento desde un piñón más grande a otro más pequeño (**cambio hacia fuera**)? Gire el tambor de ajuste en sentido horario en incrementos de 1 clic, hasta conseguir el cambio deseado.

Passage des vitesses vers l'extérieur trop lent  
Cambio lento esterno  
Langzaam naar buiten schakelen



Le passage d'un grand pignon à un plus petit s'effectue trop lentement (**passage des vitesses vers l'extérieur**)? Tournez la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, cran par cran, jusqu'à ce que le passage des vitesses se fasse correctement.

Cambio lento da un pignone più grande a uno più piccolo (**cambio esterno**)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso orario in incrementi di 1 scatto fino a quando il cambio è corretto.

Langzaam schakelen van een groter tandwiel naar een kleiner tandwiel (**naar buiten schakelen**)? Draai de cilinderafsteller met de klok mee.

Mudar lentamente para uma mudança mais alta  
遅いアウトボード・シフティング  
缓慢向外调节

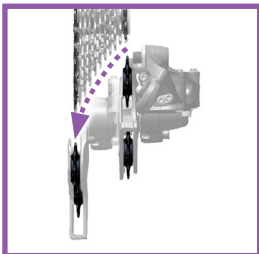
Quer mudar lentamente dum carroto maior para um carroto mais pequeno (**mudar para uma mudança mais alta**)? Rode o accionador cilíndrico no sentido dos ponteiros do relógio.

大きなコグから小さなコグへのシフト (**アウトボード・シフティング**) が遅いですか? 正しいシフトが得られるまで、バレル調節器を右に1クリックずつ回します。

您想从大齿轮慢慢切换到小齿轮 (**向外调节**) 吗? 顺时针转动管式调节器。

### Slow Inboard Shifting

Langsames Herunterschalten  
Cambio lento hacia dentro



Slow shifting from a smaller cog to a larger cog (**inboard shifting**)? Turn the barrel adjuster counter-clockwise in 1-click increments until shifting is correct.

Langsames Schalten von einem kleineren auf einen größeren Zahnkranz (**Herunterschalten**)? Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn.

¿Desea realizar un cambio lento desde un piñón más pequeño a otro más grande (**cambio hacia dentro**)? Gire el tambor de ajuste en sentido antihorario en incrementos de 1 clic, hasta conseguir el cambio deseado.

Passage des vitesses vers l'intérieur trop lent  
Cambio lento interno  
Langzaam naar binnen schakelen



Le passage d'un petit pignon à un plus grand s'effectue trop lentement (**passage des vitesses vers l'intérieur**)? Tournez la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, cran par cran, jusqu'à ce que le passage des vitesses se fasse correctement.

Cambio lento da un pignone più piccolo a uno più grande (**cambio interno**)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso antiorario in incrementi di 1 scatto fino a quando il cambio è corretto.

Langzaam schakelen van een kleiner tandwiel naar een groter tandwiel (**naar binnen schakelen**)? Draai de cilinderafsteller tegen de klok in.

Mudar lentamente para uma mudança mais baixa  
遅いインボード・シフティング  
缓慢向内调节

Quer mudar lentamente dum carroto mais pequeno para um carroto maior (**mudar para uma mudança mais baixa**)? Rode o accionador cilíndrico no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

小さなコグから大きなコグへのシフト (**インボード・シフティング**) が遅いですか? 正しいシフトが得られるまで、バレル調節器を左に1クリックずつ回します。

您想从小齿轮慢慢切换到大齿轮 (**向内调节**) 吗? 逆时针转动管式调节器。



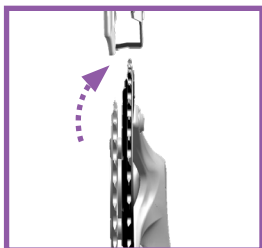
Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整

**Slow Outboard Shifting**

Langsames Hochschalten  
Cambio lento hacia fuera



Slow shifting from a smaller chainring to a larger chainring (**outboard shifting**)? Turn barrel adjuster counter-clockwise.

Langsames Schalten von einem kleineren auf ein größeres Kettenblatt (**Hochschalten**)? Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn.

¿Desea realizar un cambio lento desde un plato pequeño a otro grande (**cambio hacia fuera**)? Gire el tambor de ajuste en sentido antihorario.

Passage des vitesses vers l'extérieur trop lent  
Cambio lento esterno  
Langzaam naar buiten schakelen



Le passage du petit plateau au grand s'effectue trop lentement (**passage des vitesses vers l'extérieur**)? Tournez la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Cambio lento da una corona dentata più piccola a una più grande (**cambio esterno**)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso antiorario.

Langzaam schakelen van een kleiner kettingblad naar een groter kettingblad (**naar buiten schakelen**)? Draai de cilinderafsteller tegen de klok in

Mudar lentamente para uma mudança mais alta  
遅いアウトボード・シフティング  
缓慢向外调节

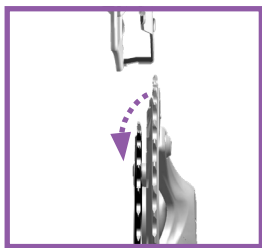
Quer mudar lentamente duma cremalheira menor para uma cremalheira maior (mudar para uma mudança mais alta)? Rode o accionador cilíndrico no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

小さなチェーンリングから大きなチェーンリングへのシフト (**アウトボード・シフティング**) が遅いですか? バレル調節器を左方向に回します。

您想从小齿盘慢慢切换到大齿盘 (**向外调节**) 吗? 逆时针转动管式调节器。

**Slow Inboard Shifting**

Langsames Herunterschalten  
Cambio lento hacia dentro



Slow shifting from a larger chainring to a smaller chainring (**inboard shifting**)? Turn the barrel adjuster clockwise.

Langsames Schalten von einem kleineren auf ein größeres Kettenblatt (**Hochschalten**)? Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn

¿Desea realizar un cambio lento desde un plato más grande a otro más pequeño (**cambio hacia dentro**)? Gire el tambor de ajuste en sentido horario.

Passage des vitesses vers l'intérieur trop lent  
Cambio lento interno  
Langzaam naar binnen schakelen



Le passage du grand plateau au petit s'effectue trop lentement (**passage des vitesses vers l'intérieur**)? Tournez la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cambio lento da una corona dentata più grande a una più piccola (**cambio interno**)? Ruotare il barilotto di regolazione in senso orario.

Langzaam schakelen van een groter kettingblad naar een kleiner kettingblad (**naar binnen schakelen**)? Draai de cilinderafsteller met de klok mee.

Mudar lentamente para uma mudança mais baixa  
遅いインボード・シフティング  
缓慢向内调节

Quer mudar lentamente de uma cremalheira maior para uma cremalheira mais pequena (**mudar para uma mudança mais baixa**)? Rode o accionador cilíndrico no sentido dos ponteiros do relógio.

大きなチェーンリングから小さなチェーンリングへのシフト (**インボード・シフティング**) が遅いですか? バレル調節器を右方向に回します。

您想从大齿盘慢慢换到小齿盘 (**向内调节**) 吗? 顺时针转动管式调节器。



## Maintenance

Wartung

Mantenimiento

Entretien

Manutenzione

Onderhoud

Manutenção

メンテナンス

保養

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

Nettoyez la cassette et la chaîne avec des produits de nettoyage biodégradables uniquement. Rincez complètement à l'eau claire et laissez sécher les pièces ; puis, lubrifiez la chaîne avec un lubrifiant pour chaîne. Pensez à lubrifier régulièrement votre chaîne pour prolonger sa durée de vie.

Limpe a corrente e a cassete apenas com produtos de limpeza biodegradáveis. Enxágue completamente com água e deixe que as peças sequem, e depois lubrifique a corrente com o lubrificante próprio para correntes. Lubrifique de forma regular para estender a vida útil da corrente.

### ⚠️WARNING – CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs.

Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

### ⚠️AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

N'utilisez jamais de solvants alcalins ou acides pour nettoyer la chaîne et les pignons de la cassette.

Ne faites jamais tremper et n'entreposez jamais la chaîne et la cassette dans un produit nettoyant. Elles deviendraient alors fragiles et pourraient casser sous contrainte, ce qui pourrait entraîner la chute du cycliste et provoquer des blessures graves voire mortelles.

### ⚠️AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Não use dissolventes alcalinos nem ácidos para limpar a corrente e as rodas dentadas da cassete.

Não deixe embeber nem guarde a corrente nem a cassete dentro de nenhum produto de limpeza. Ficarão quebradiças e poderão partir-se sob uma carga, o que pode fazer com que o ciclista tenha um acidente resultando em ferimentos graves e/ou morte.

Reinigen Sie die Kasette und die Kette nur mit biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen, bevor Sie die Kette mit Kettenschmiermittel schmieren. Regelmäßiges Schmiermittel verlängert die Lebensdauer der Kette.

Pulire la catena e la cassetta solo con detergenti biodegradabili. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti, quindi lubrificare la catena con un lubrificante apposito. La lubrificazione regolare prolunga la durata in servizio della catena.

生分解性のクリーナーだけを使用して、カセットとチェーンを洗浄します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。その後、チェーン潤滑油をチェーンに注油します。定期的な潤滑油をさすことで、チェーンの耐用期間が伸びます。

### ⚠️WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Verwenden Sie keine basischen oder sauren Lösungsmittel, um die Kette und die Zahnkränze zu reinigen.

Die Kette und die Kasette dürfen nicht in Reinigungsmitteln eingeweicht oder gelagert werden. Sie können andernfalls spröde werden und unter starker Belastung brechen, was zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen des Fahrers führen kann.

### ⚠️AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Non utilizzare solventi alcalini o acidi per pulire la catena e i pignoni della cassetta.

Non immergere né conservare la catena o la cassetta in alcun prodotto di pulizia. Diventano fragili e possono rompersi sotto carico, cosa che potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

### ⚠️警告 – 事故につながる危険性

チェーンとカセット・コグの洗浄には、アルカリ性溶剤または酸性溶剤を使用しないでください。

チェーンまたはカセットを洗浄用製品に浸したり、洗浄用製品の中に保存しないでください。チェーンやコグがもろくなって負荷に耐えられずに破損し、事故を招いてライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

Limpe el casete y la cadena utilizando exclusivamente productos de limpieza biodegradables. Rocíelos a fondo con agua y deje secar las piezas, y luego engrase la cadena con lubricante para cadenas. Para prolongar la vida útil de la cadena, conviene engrasarla cada cierto tiempo.

Maak de cassette en ketting alleen schoon met een biologisch afbreekbare reiniger. Spoel grondig met water af, laat de onderdelen drogen en smeer vervolgens de ketting met een smeermiddel voor fietskettingen. Een regelmatige smering van de ketting zorgt voor een langere levensduur.

飞轮和链条只能用生物降解清洁剂清洗。用水彻底冲洗，等待部件晾干，然后用链条润滑剂润滑链条。定期润滑以延长链条的使用寿命。

### ⚠️ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

No utilice disolventes alcalinos o ácidos para limpiar la cadena o los piñones del casete.

No sumerja ni guarde la cadena ni el casete en ningún producto de limpieza. Se volverían quebradizos y podrían romperse al someterlos a carga, ocasionando un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

### ⚠️WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Maak de ketting of cassetetandwielen niet schoon met een alkalisch of zuurhoudend oplosmiddel.

Bewaar of week de ketting of cassette niet in een schoonmaakmiddel. Deze kunnen broos worden en onder belasting breken. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

### ⚠️警告 – 撞伤隐患

请勿用碱性或酸性溶剂清洗链条和齿轮。

请勿将链条或飞轮浸泡或保存在任何清洁产品中，这将使其变得脆弱并在负载情况下破裂，可引起骑行者撞车，从而造成严重伤害甚至死亡。

Use a chain wear tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

The cassette and chain rings should be replaced when a new chain is installed.

Verwenden Sie eine Kettenverschleißmesslehre, um den Kettenverschleiß zu messen. Ersetzen Sie die Kette, wenn die Längung 0,8 % oder mehr beträgt.

Wenn die Kette ersetzt wird, sollten die Kassette und Kettenblätter ebenfalls ersetzt werden.

Utilice un medidor de desgaste de la cadena para comprobar su grado de desgaste, y cambie la cadena cuando alcance una elongación del 0,8%.

El casete y los platos de la cadena deben cambiarse cada vez que se instale una cadena nueva.

À l'aide d'un indicateur d'usure de chaîne, mesurez l'usure de votre chaîne et remplacez-la si son allongement atteint 0,8 %.

La cassette et les plateaux doivent être remplacés lorsqu'une nouvelle chaîne est montée.

Utilizzare un utensile per l'usura della catena per misurare l'usura della catena e sostituire la catena quando raggiunge lo 0,8 % di allungamento.

La cassetta e le corone dentate devono essere sostituite quando si installa una nuova catena.

Meet de kettingslijtage met behulp van een kettingslijtagemeter en vervang de ketting zodra een uitrekking van 0,8% is bereikt.

Het wordt aangeraden om de cassette en kettingbladen te vervangen wanneer een nieuwe ketting wordt aangebracht.

Use a ferramenta de medir o desgaste da corrente, e substitua a corrente quando alcançar 0,8% de alongamento.

A cassete e as cremalheiras deverão ser substituídas quando for instalada uma corrente nova.

チェーンの磨耗測定ツールを使用してチェーンの磨耗を調べ、伸張が0.8%に達したらチェーンを交換してください。

カセットとチェーン・リングは、新しいチェーンを取り付けたときには交換する必要があります。

请使用链条磨损工具测量链条的磨损度, 当延长率达到 0.8% 时更换链条。

安装新链条时也应更换飞轮和链环。

# **SRAM**<sup>®</sup>

[www.sram.com](http://www.sram.com)



ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands